



# Valérie Lahaie

## PRÉPARE SON RETOUR SUR DISQUE

MARIE-PIER GAGNON  
marie-pier.gagnon@tc.tc

**V**oilà huit ans qu'on n'avait pas entendu de nouveau matériel de Valérie Lahaie. La jeune auteure-compositrice-interprète de 20 ans n'a pas chômé pour autant, loin de là!

La sortie de son prochain EP est prévue cet automne. De l'enfant qui joue sur le bord de l'eau à l'adulte qui se rend compte que la vie n'est qu'un match nul, la parolière nous proposera des images bien distinctes d'une chanson à l'autre.

PAGE C-2

MUSIQUE



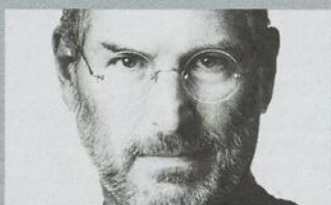
**Planant à souhait**  
PAGE C-7

DVD



**Mel Gibson crève l'écran**  
PAGE C-8

LECTURE



**Le génie de Steve Jobs**  
PAGE C-8

CUISINE



**Un poulet d'été parfait**  
PAGE C-16

SOMMAIRE

Jeux	C-12
Dans votre assiette	C-14
Automobile	C-15
Plaisirs du vin	C-16
Horoscope	C-18
Trésors de famille	C-19

(Photo: Archives)

Fondé en 1856

**Marché public**  
Vieux-Saint-Jean

Ouvert de 7h à 16h

**NOUVEAU: légumes biologiques**

**VENEZ FAIRE VOTRE MARCHÉ À L'ABRI DES INTEMPÉRIES**  
**OUVERT À L'ANNÉE TOUS LES SAMEDIS**  
**ET LES MERCREDIS (DE JUIN À OCTOBRE)**

FRUITS ET LÉGUMES • POMMES DU QUÉBEC • MAÏS LOCAL • FLEURS COUPÉES • PORC, POULET DE GRAINS • PLANTS DE FLEURS ET DE LÉGUMES • LÉGUMES BIOLOGIQUES • FLEUR D'AIL ET TIGE D'AIL DURE • VIN, CIDRE, FROMAGES ARTISANAUX • OLIVES ET HUILE D'OLIVE • CHOCOLATERIE • BOULANGERIE ET PÂTISSERIES • ROULEAUX IMPÉRIAUX • TARTINADES & CONFITURES MAISON • FRAISES ET PETITS FRUITS • THÉ ET TISANE • VEAU • ÉPICES ET CAFÉ • ETC

**182, Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu** (près de l'hôtel de ville)

# Une artiste qui a beaucoup gagné en maturité

MARIE-PIER GAGNON  
marie-pier.gagnon@tc.tc



**M**ême si elle se fait discrète depuis quelques mois, la jeune auteure-compositrice-interprète Valérie Lahaie ne chôme pas. Entre les sessions d'écriture et l'enregistrement de son nouveau EP, l'artiste se consacre entièrement à son retour sur disque. Un projet qui devrait voir le jour à l'automne.

Il s'est écoulé huit années entre la sortie du premier album solo de Valérie Lahaie et son retour en studio pour un nouveau projet professionnel. Huit années au cours desquelles l'auteure-compositrice-interprète a multiplié les spectacles, peaufiné ses connaissances musicales et participé à des concours de talents. Huit années au cours desquelles l'artiste a également gagné en maturité et trouvé sa voie musicale.

Maintenant âgée de 20 ans, la musicienne se dit prête à faire un retour sur les tablettes des disquaires. Encouragée dans cette voie par son éditeur Jehan Valiquet du groupe Musinfo, elle est donc retournée en studio au cours du mois de juillet afin d'enregistrer quatre de ses plus récentes compositions. Ce EP, dont le titre est encore inconnu, devrait être disponible dès l'automne. Il pourrait éventuellement se transformer en album.

En effet, l'artiste et son entourage attendent de voir l'accueil que recevra l'enregistrement de la part du public



Valérie Lahaie a fait appel au réalisateur Pierre Rémillard avec qui Ariane Moffatt, Dumas et Fred Pellerin ont travaillé.

et des radios avant de déterminer la forme exacte du projet. Ces derniers espèrent d'ailleurs que la qualité du EP saura convaincre un producteur de financer l'aventure. Quelques personnes se sont déjà dites intéressées, mais attendent d'entendre le produit final avant de s'engager. Dans le meilleur des mondes, un album pourrait paraître en 2013.

## ÉQUIPE

Valérie Lahaie a fait appel à une équipe de professionnels pour concocter cette carte de visite. Grâce à des connaissances, elle a eu la chance de rencontrer le propriétaire du studio Wild à Saint-Zénon, Pierre Rémillard. Cet ancien résident de Saint-Jean-sur-

Richelieu est à la tête de l'un des meilleurs studios du Québec. Il a travaillé avec des artistes tels qu'Ariane Moffatt, Dumas et Fred Pellerin. Coup de foudre artistique.

«Tu ne crois pas des personnes comme ça bien souvent dans une vie. Ça a vraiment cliqué entre nous deux et j'espère faire tous mes albums avec lui», nous confiait Valérie Lahaie, quelques jours seulement après la fin de son expérience. Et pour ajouter aux souvenirs mémorables, l'artiste a eu la chance de chanter dans le studio de Saint-Zénon, un endroit de toute beauté situé au cœur de la forêt et bâti pour assurer une qualité sonore impeccable.

Qui plus est, la musicienne a fait appel à Guillaume Marchand pour coréaliser le EP, ce dernier apportant son expertise pour les arrangements. Là aussi une belle complicité s'est installée entre les deux artistes. «Il est pianiste tout comme moi. On s'arrachait le piano des mains pour créer! Cela dit, même s'il me sortait parfois de ma zone de confort, il n'a jamais changé mes *tounes*. Il n'a pas voulu me changer», mentionne Valérie Lahaie.

Pour l'auteure-compositrice-interprète, il n'y a rien de mieux qu'un réalisateur qui respecte son œuvre et qui ne tente pas de la transformer en un produit commercial qui plaira à

tout coup au public, mais qui perdra l'identité de sa créatrice. «C'est un projet de longue date. En entrant au studio, je savais exactement où je m'en allais et ce que je voulais», dit-elle.

## SON

Lorsqu'on demande à Valérie Lahaie de décrire sa musique, un silence se fait entendre au bout du fil. C'est que l'artiste a mis un peu de tout dans ce EP, pigeant à même différentes influences et réunissant autant le piano que la guitare électrique. «Je dirais que c'est dans la catégorie pop ou chanson nouvelle. En fait, on a hâte de voir les étiquettes qui vont nous être collées», mentionne l'auteure-compositrice-interprète.

Côté texte, cette dernière s'est imposé un thème à l'écriture en parlant, de façon très générale, du concept du jeu appliqué à différentes sphères de la vie. «Il y a beaucoup de double sens», avertit Valérie Lahaie. De l'enfant qui joue sur le bord de l'eau en lançant des pierres à l'adulte qui se rend compte à la veille de sa mort que la vie n'est qu'un match nul, la parolière propose des images bien distinctes d'une chanson à l'autre.

D'ici à ce que le EP soit disponible sur iTunes ou en vente lors des spectacles de la chanteuse, il est possible de suivre les développements entourant Valérie Lahaie sur sa page Facebook ou encore sur YouTube où elle présente des capsules permettant d'en apprendre davantage sur son expérience artistique. Son site Internet, [www.valerielahaie.ca](http://www.valerielahaie.ca) sera pour sa part accessible dans quelques semaines. ■



Curieuse et énergique, Lilou LeMonde est attentive aux différences qui l'entourent.

SON PREMIER ALBUM BIENTÔT DISPONIBLE

## Lilou LeMonde en spectacle à l'International de Montgolfières

MARILOU SÉGUIN

**F**aire voyager les tout-petits dans leur imaginaire et les ouvrir sur les cultures de la planète, telle est la mission de Lilou LeMonde, un tout nouveau personnage pour enfants qui lancera son premier album au mois de septembre.

Incarné par Linda Cadieux, l'attachant personnage sera en spectacle à l'International de Montgolfières les 11 et 12 août.

«Le spectacle, construit autour des 11 chansons originales de l'album, est un mélange de théâtre et de chant. C'est ma couleur», explique Mme Cadieux, originaire de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Alors que les enfants d'aujourd'hui sont bombardés de jouets et de divertissements, Linda Cadieux souhaite qu'ils renouent avec le plaisir de s'amuser grâce à leur imagination.

«Il n'y a pas de gros décors et j'ai essayé d'épurer au niveau des objets pour revenir à l'essentiel qui est de faire rêver et imaginer les enfants», explique-t-elle.

À l'image des séries télévisées *Fanfreluche* et *Sol et Gobelet*, deux classiques pour enfants des années 60

et 70, Mme Cadieux désire que les tout-petits renouent avec le plaisir de s'amuser en jouant simplement avec leur créativité.

Jouer à créer, en faisant travailler leur tête, bien loin des ordinateurs et des jeux vidéo.

### POUR LES 2 À 8 ANS

S'adressant aux jeunes de 2 à 8 ans, le personnage de Lilou LeMonde ne se veut pas didactique, même s'il l'est indirectement, affirme sa créatrice qui planche sur le projet depuis deux ans.

À travers quelques objets, comme des cartes postales géantes, un toutou en peluche, ou des livres, Lilou entraîne les tout-petits à travers le globe, de la Russie au Maroc en passant par l'Australie.

«Mon personnage correspond avec des enfants des quatre coins du monde et redonne une seconde vie aux jouets, de raconter la comédienne qui puise son inspiration dans les moments de curiosité des tout-petits. Mon idée au départ était de donner une ouverture sur les cultures aux enfants. Ce n'est pas tant le voyage que l'ouverture aux enfants du monde.»

Pour son costume et une partie des décors, la femme derrière Lilou

LeMonde a eu recours aux talents de la Johannaise Lynda Saint-Amant.

### COLLABORATION AVEC LA FRANCE

«Les kangourous», «Les poupées russes» ou «Bébère le dromadaire», toutes les chansons de Lilou LeMonde ont été écrites et composées par deux Français, Paul Glaeser et Patrick Jaymes.

«J'ai eu un coup de coeur pour leur travail», d'expliquer Mme Cadieux qui a sélectionné les 11 pièces de son disque jeunesse à travers une centaine de titres.

Le disque sera lancé dans quelques semaines et d'ici là, Mme Cadieux attend avec impatience de présenter son spectacle à l'International des Montgolfières les 11 et 12 août.

«J'ai bien hâte de rencontrer les familles. Les spectacles sont toujours une belle rencontre avec les enfants», confie-t-elle, assurant qu'il y aura beaucoup d'interactions et que ça va bouger.

Lilou LeMonde présente actuellement trois spectacles à travers le Québec: Les correspondances de Lilou LeMonde (salles intérieures), Les joujoux de tout partout et Lilou LeMonde en spectacle: C'est la fête! (scènes extérieures).

Pour plus d'informations [www.liloulemonde.com](http://www.liloulemonde.com) ■

## MOIS DE L'ARCHÉOLOGIE

# À la découverte des trésors du passé

MARILOU SÉGUIN

**P**our une 8<sup>e</sup> année, Archéo-Québec invite la population à profiter du mois d'août pour voir ce qui se passe sous ses pieds. Pour l'occasion, une panoplie d'activités à travers 50 sites québécois est offerte, dont une visite guidée au Fort Saint-Jean, le 11 août, et une incursion au cœur du fort Lennox.

«Derrière chaque lieu, il y a une histoire qui se cache et il y a juste l'archéologie qui peut nous la dévoiler», souligne Nathalie Barbe, coordonnatrice du réseau Archéo-Québec.

«Avec les différentes activités, nous espérons créer des liens entre les archéologues et les gens pour qu'ils s'approprient leur passé, leur histoire», souhaite-t-elle.

Au total, 87 activités sont proposées cette année, dont 33 entretiens, 24 fouilles archéologiques, des visites guidées et des ateliers.

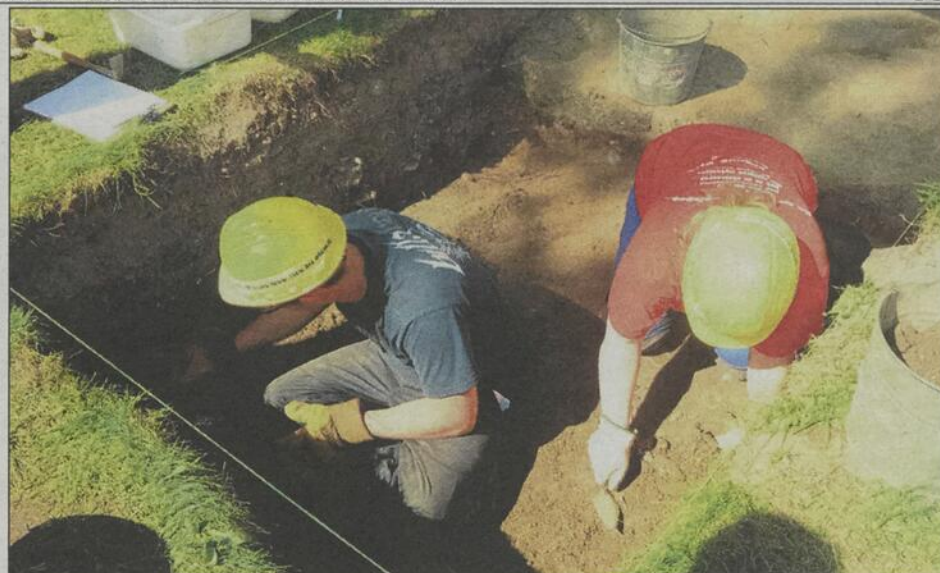
«Plus de la moitié sont gratuites, un record», indique Mme Barbe.

## C'EST CHEZ NOUS

Le samedi 11 août, à 13h30, les amateurs d'histoire sont conviés à une visite à pied sur le lieu historique du Fort Saint-Jean, en compagnie du conservateur du Musée du Fort Saint-Jean, Éric Ruel.

Au programme, une visite guidée sur le patrimoine bâti du site qui évoquera l'évolution des constructions depuis près de 350 ans. L'activité est gratuite et s'adresse à tous.

Le fort Lennox, sur l'île aux Noix, propose quant à lui une visite des expositions



Le passé du fort Saint-Jean est exploré au fil des fouilles archéologiques.

permanentes «Ces messieurs les officiers» et «Le fort Lennox, œuvre des ingénieurs royaux». Le site propose aussi divers parcours guidés permettant de se familiariser avec la vie des anciens occupants de l'île.

## PLUS DE 50 000 VISITEURS

Les organisateurs du Mois de l'archéologie, qui explore cette année le thème du territoire et de l'identité, aimeraient dépasser le cap

de 50 000 visiteurs atteint l'an dernier.

L'évènement, qui ne cesse de gagner en popularité, avait attiré 5000 visiteurs lors de sa première édition en 2005.

«Les activités vont plaire aux familles, mais il y en a vraiment pour tous les goûts», assure Mme Barbe.

Pour en savoir plus, visitez le [www.moisdelarcheologie.com](http://www.moisdelarcheologie.com)

## LA GUERRE DE 1812 À LACOLLE

## Un rallye et un pique-nique comme il y a 200 ans

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@tc.tc

**L**a Fédération des Loisirs de Lacolle, la Société d'histoire Lacolle-Beaujeu et le Comité culturel de Lacolle organisent une fin de semaine d'activités à l'occasion de la commémoration de la guerre de 1812.

Le samedi 18 août se tiendra le Grand Jeu 1812 qui prendra la forme d'un rallye à pied ou à vélo. Le dimanche 19 août, les gens sont conviés à un pique-nique sur l'herbe à l'église d'Odelltown.

Le Grand Jeu 1812 se veut une journée complète de découverte pour toute la famille. La randonnée proposée se fait en équipe à pied (environ 5 km) ou en vélo (environ 45 km).

Les participants devront résoudre des énigmes. Sur le parcours, ils rencontreront des personnages d'époque, visiteront des lieux historiques tout en tentant d'accumuler des points.

La journée se terminera par un souper au centre communautaire. Saucisses et longe de



Un centre d'interprétation de la guerre de 1812 a été créé à Lacolle et est ouvert tous les jours.

porc de Frick sont au menu. Un spectacle du groupe de musique et de contes La Barouche suivra. De nombreux prix sont à gagner, dont une tablette électronique de 10 pouces.

Pour prendre part au Grand Jeu, il faut absolument s'inscrire via le site Web [www.rivierelacolle1812.com](http://www.rivierelacolle1812.com), par téléphone au 450 246-3201, poste 1803, ou au bureau de la municipalité.

Le coût pour la journée est 40\$ par personne, ce qui inclut le rallye, un petit déjeuner, un dîner, le souper et le spectacle. Pour les enfants de 6 à 12 ans, le coût est 20\$ et l'activité est gratuite pour les 0 à 5 ans. Il est aussi possible d'acheter des billets seulement pour le souper spectacle au coût de 25\$ pour les adultes, 12\$ pour enfants de 6 à 12 ans et gratuit pour les 0 à 5 ans.

## ODELLTOWN

Le pique-nique sur l'herbe qui se tiendra le dimanche 19 août se veut une activité champêtre se déroulant dans une atmosphère d'époque, sur le site enchanteur de l'église d'Odelltown.

La population est invitée à s'y présenter de 11 heures à 17 heures avec une couverture ou des chaises ainsi qu'un goûter. Des troubadours et des jongleurs feront de l'animation.

Des guides permettront de visiter l'église et son écurie historique. L'église érigée en 1823 est située au 243, route 221 à Lacolle. Cette activité est gratuite.

Lacolle et Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix ont été le théâtre d'événements de 1812 à 1814. Plusieurs bâtiments témoignent toujours de cette histoire, dont les ruines de vieux moulins de la rivière Lacolle et le blockhaus à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix. La population est invitée à renouer avec cette époque en participant aux activités. La programmation complète des activités de l'été peut être consultée sur le site Web déjà mentionné.

Desjardins  
vous invite au

Défi  
**Je bouge**.com

GVCC

Fondation Santé  
Haut-Richelieu-Rouville

Centre de santé et de services sociaux  
de la Haute-Richelieu

Samedi 8 septembre 2012

Parc Beaulieu  
Saint-Jean-sur-Richelieu



Inscrivez-vous dès maintenant  
au [defijebouge.com](http://defijebouge.com) !

Course à pied  
de 5 km, 10 km ou 21 km

Marche  
de 5 km ou 10 km

Randonnée de vélo  
de 20 km pour toute la famille

NOUVEAUTÉ  
DEMI-MARATHON

ACTIFORME

LE CANADA FRANÇAIS

BOOM!

TVR91

4575009

# Les enfants adoreront les aventures de Cousines et cie

MARIE-PIER GAGNON  
marie-pier.gagnon@tc.tc

Une jeune formation musicale Cousines et cie s'arrêtera à l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu, le 16 août, sur la scène L'Étoile. Elle y présentera son tout premier spectacle en carrière destiné à un public jeunesse de 3 à 10 ans.

Il y a un peu plus d'un an, Josée Lorrain et Manon Côté entreprenaient l'écriture d'une pièce de théâtre destinée à la jeunesse. De fil en aiguille, le projet a pris la forme d'une formation musicale nommée Cousines et cie. Un premier disque éponyme, sorti à l'automne, a depuis vu le jour. Le musicien Joël Côté y signe la musique alors que sa conjointe, Martine Reid, rédige quelques textes.

Le concept imaginé par le quatuor est simple. Les enfants sont appelés à suivre les aventures d'Émilie (Manon Côté) et Amélie (Josée Lorrain), deux cousines bien curieuses. Que ce soit en visitant l'insectarium ou en se promenant à la plage, ces dernières font des découvertes étonnantes en plus de croiser des personnages tout aussi colorés et amusants qu'elles. On retrouve Joe le gentil pirate, Gabriel le petit pirate ainsi que Martine la coquine.



Cousines et cie est un groupe pour enfants spécialisé dans les compositions musicales et les histoires et composé d'Émilie (Manon Côté), Gabriel le petit pirate, Amélie (Josée Lorrain), ainsi que Martine la coquine (Martine Reid) et Joe le gentil pirate (Joël Côté).

Soucieux d'ajouter un volet éducatif à leur projet, les créateurs abordent différentes thématiques dans leurs chansons. Les enfants

peuvent ainsi mieux comprendre le concept des saisons ou encore découvrir les voyelles de l'alphabet. Ces derniers sont par ailleurs

conscientisés à l'importance de l'environnement puisque la formation aborde régulièrement le thème de la nature dans ses chansons. Tout cela, en dansant au son des mélodies du groupe.

## SPECTACLE

Les chansons de Cousines et cie se veulent très entraînantes. Musicien professionnel spécialisé dans le rock – il fait entre autres partie du groupe Hommage à Willie Lamothe avec le fils de ce dernier –, Joël Côté s'est immédiatement senti inspiré par les rythmes africains lorsqu'on lui a confié le mandat d'écrire une quinzaine de pièces pour l'album de Cousines et cie. Il s'agissait d'une première expérience en musique jeunesse pour l'artiste.

Sur le disque, on retrouve des instruments traditionnels tels que de la guitare et de la batterie, mais également une saveur exotique avec la présence du djembé et de l'harmonica. «On a la prétention d'offrir aux enfants une musique qui va les faire danser et qui va accrocher leurs parents», de dire Josée Lorrain. Les chanteurs ont en effet porté une attention particulière aux parents en évitant les mélodies trop enfantines et redondantes.

Sur scène, la musique prend tout son sens. «Joël et Martine nous ont fourni une mise en scène directement avec les chansons qui

sont très imagées. Il restait juste à les rendre concrètes», mentionne Mme Lorrain. Lors de leur passage à l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu, les interprètes décoreront la scène de grands bouquets de ballons prenant la forme de fleurs. C'est tout ce dont ils auront besoin pour faire entrer les enfants dans leur univers.

## PROJET EN DÉVELOPPEMENT

La formation Cousine et cie est encore très jeune dans l'industrie du spectacle pour enfants. Cela dit, ses créateurs ont de grands projets en cours de réalisation en lien avec le groupe, dont la publication de deux livres ainsi que la mise sur pied d'une pièce de théâtre. Ils ne cachent pas leur désir d'en faire leur principal métier, eux qui travaillent dans certains cas en tant que clown ou musicien professionnel. Ne reste plus qu'à voir la réception que leur réservera le public.

Le spectacle du 16 août sera accessible sur le site de l'International de montgolfières, dès 14 heures. Il durera une heure. Pour plus d'information sur le groupe ou pour vous procurer son album, visitez le <http://lescousines.net>. Il est également possible de faire l'achat du disque à la boutique Coiffure Francesco située sur le chemin Grand-Bernier. ■

# Le Café-Théâtre de Chambly en plein cœur de l'Amazonie

MARIE-PIER GAGNON  
marie-pier.gagnon@tc.tc

Le Café-Théâtre de Chambly présente, jusqu'au 25 août, la comédie française *Amazonia.com* de l'auteur Jean-Luc Brochu dans une audacieuse mise en scène signée Vincent Michaux-Saint-Louis. Personnages loufoques, bon jeu de comédiens, décor surprenant... Une production qui s'avère agréable malgré une deuxième partie qui gagnerait à être resserrée.

Deux couples de touristes français s'envolent en Amérique du Sud pour un séjour exotique sur les rives du fleuve Amazone. Arrivés à destination, ils s'égareront en tentant de trouver le chalet qui leur servira de refuge. Ils ne sont toutefois pas seuls dans cette situation. Une Anglaise, visiblement pas très futée, s'est elle aussi perdue au milieu de la nature sauvage en suivant les indications laissées par la compagnie de voyage.

Au milieu de nulle part, le petit groupe est capturé par des indigènes qui décident de les confier aux bons soins du chef de leur tribu. Ce dernier, un homme blanc, devra décider du sort de ces pauvres touristes qui serviront soit de repas ou seront relâchés. N'empêche que la présence d'un Occidental au milieu de la jungle soulève des questions. Et si les touristes s'étaient empêtrés dans une histoire qui allait bien au-delà de la tribu?



La pièce *Amazonia.com* met en scène des personnages tous plus colorés les uns que les autres.

## PREMIER REGARD

En tant que spectateur, l'expérience débute dès notre entrée dans la salle de spectacle. Nous sommes alors agréablement surpris par l'ampleur des décors qui ne se résument pas uniquement au petit mur de lianes que nous devons traverser pour rejoindre nos sièges. La production a mis le paquet, allant jusqu'à peindre une forêt sur les murs du théâtre. Le sol est également recouvert de brindilles afin de compléter l'illusion.

Dès les premières répliques, on comprend l'utilité de ce décor. Tout

au long de la première partie, le metteur en scène Vincent Michaux-Saint-Louis fait jouer ses comédiens au milieu du public. Il met d'ailleurs à profit toutes les installations de la salle, utilisant les portes et même la régie pour compléter le tableau. Cette proposition audacieuse lui permet ainsi de consacrer la scène à un deuxième décor utilisé uniquement dans la deuxième partie de la pièce.

## RYTHME

Le seul bémol de cette production réside dans le rythme qui subit une cassure importante entre la

première et la deuxième partie. Au cours de la première heure, les spectateurs sont tenus en haleine, constamment interpellés par les personnages qui se trouvent à quelques mètres d'eux. Les répliques s'enchaînent rapidement et les dialogues, mettant principalement en vedette les touristes français, sont très divertissants.

La deuxième partie est plus statique. Les touristes sont confinés à une petite cage et l'accent est mis sur de nouveaux personnages, en l'occurrence la sœur Maria et le chef de la tribu. On passe ainsi

d'une situation cocasse et légère mettant en scène des personnages loufoques à une intrigue policière. Inévitablement, le rythme change. Les blagues sont moins nombreuses et l'histoire semble se perdre en longueur. On s'ennuie des Français!

## JEU DES COMÉDIENS

La pièce *Amazonia.com* met en scène une distribution de 11 comédiens qui réussissent tous, à un moment ou un autre, à tirer leur épingle du jeu. Cela dit, certains personnages sont plus marquants en raison de la qualité de l'interprétation ou encore de leur apport comique à la pièce. On pense entre autres aux deux chasseurs indigènes qui, à quelques occasions, sont véritablement hilarants avec leur pagne et leurs mimiques.

La distribution est composée de Julien Manuel Audet, Stéphanie Ténéglia, Joël Hamel-Hogue, Véronique Gladu, Roxanne Gladu, Denis Bonneau, Silvin Ferrandez, Jonathan Gervais, Charles-Aubey Houde, Rachel Tara-Marien et Vicky Tremblay. À noter que le metteur en scène est assisté de José Saint-Louis.

La pièce *Amazonia.com* est présentée tous les vendredis et samedis, à 20 heures, au Café-Théâtre de Chambly. Les billets sont en vente au coût de 13\$ ou de 31\$ (forfait souper spectacle) au 450 447-2953. La salle de spectacle est située au 2447, rue Bourgogne à Chambly. ■

AVEC 300 VISITEURS EN UNE JOURNÉE

# Une ambiance «endiablée» aux Fêtes patrimoniales

MARILOU SÉGUIN

**A**vec une programmation variée, du soleil et des visiteurs au rendez-vous, tous les éléments étaient réunis pour faire un succès de la 12<sup>e</sup> édition des Fêtes patrimoniales de L'Acadie qui s'est déroulée le dimanche 5 août.

«L'évènement a été un succès sur toute la ligne, nous sommes très contents», affirme sans hésiter Josée Julien, directrice générale de Tourisme Saint-Jean-sur-Richelieu et Région. Si l'évènement s'était tenu sur deux jours comme par le passé, des records d'achalandage auraient bien pu être atteints. Car les Fêtes qui ne duraient qu'une journée cet été ont fait courir les foules.

Par exemple, le presbytère qui présentait une exposition sur les croix de chemin a accueilli 300 visiteurs au cours de la seule journée de dimanche, alors que l'an dernier, 360 personnes s'étaient présentées sur place, mais en deux jours.

«C'est un succès retentissant», s'exclame Mme Julien, soulignant que Dame Nature a été de leur côté jusqu'à la toute dernière minute.

En effet, le soleil était de la partie et le spectacle de violoneux a pu être présenté en fin d'après-midi avant que la pluie ne commence à tomber.

## UNE AMBIANCE «ENDIABLÉE»

La programmation des Fêtes a pu être respectée, au grand plaisir des organisateurs et des participants.

Le rallye dans le cimetière, nouveau de cette année, a attiré de nombreux visiteurs.

À l'aide d'un questionnaire d'une vingtaine de questions, ces derniers ont exploré le passé au fil des pierres tombales et découvert des personnages d'autrefois ayant évolué à L'Acadie.

La messe en plein air, qui a lancé la journée, s'est bien déroulée assure Mme Julien, tout comme la conférence sur les croix de chemin à l'église donnée par Diane Joly.

En plus de la visite du presbytère, qui accueillait une exposition sur les croix de chemin et une autre de photos, les visiteurs ont pu en découvrir davantage en parcourant le parc des Ancêtres.

Sur place, de nombreux artisans de la région exposaient leur travail, de belles découvertes pour les petits et grands qui étaient de la fête.

L'appétit des visiteurs était aussi au rendez-vous, quelque 300 épis de maïs ayant trouvé preneur en plus des hot dogs et autres douceurs offerts sur le site.

Puis en fin d'après-midi, les spectateurs ont répondu à l'appel pour le spectacle de violoneux, souligne Mme Julien qui parle d'une ambiance «endiablée». Sur place, les gens dansaient, chantaient et faisaient des rigodons dans une ambiance conviviale, raconte-t-elle.

## VERS UNE ÉDITION 2013

À la suite du bilan de cette 12<sup>e</sup> édition, les organisateurs établiront leur plan de match pour l'an prochain.

«Il y a de fortes chances pour que l'on revienne sur deux jours», révèle Mme Julien qui aimerait beaucoup mettre en place un concours de violoneux.



De nombreux artisans ont fait découvrir leur travail aux visiteurs dans le parc des Ancêtres.

«Cela donnerait une nouvelle dynamique et de la couleur à l'évènement», explique-t-elle. pourraient toutefois être différentes l'année prochaine.

L'idée avait été lancée cette année, mais le nombre d'inscriptions n'a pas été assez élevé pour en faire un concours. Les choses Cet été, les Fêtes se sont déroulées sur une seule journée en raison du manque de relève. ■



Les enfants comme les grands s'en sont donné à cœur joie lors d'une course de poches de patates, l'une des nombreuses activités de la journée.

## Des amuseurs de feu à Un été show!

**L**a programmation estivale Un été show! se poursuit. Au menu cette semaine: de la musique rock avec la formation Dead and Bloated, du jazz avec le groupe johannais Cours Toujours et des amuseurs de feu.

Le groupe hommage Dead and Bloated débutera la semaine en présentant, le 9 août dès 19 heures à la Place publique du Vieux-

Saint-Jean, un spectacle de musique rock. Le groupe, qui est composé de Guillaume Martin-Laval, Kris Jones et Louis-Philippe Fraser, célèbre le répertoire de la formation des années 1990, Stone Temple Pilots.

## SAMEDIS CIRQUE

Le 11 août à 14 heures, ce sera au tour des amuseurs de feu de Pirate Cirkus de prendre d'assaut la Place publique du Vieux-Saint-Jean dans le cadre de la série Samedis cirque. Deux artistes feront alors redécouvrir aux spectateurs les joies de l'enfance en les éblouissant à l'aide d'accessoires enflammés. On promet également beaucoup de rires.

## DIMANCHES ANIMÉS

Le prochain spectacle présenté dans le cadre des Dimanches animés, qui aura lieu le 12 août dès 14 heures à la Place publique du Vieux-Saint-Jean, mettra en vedette la formation johannaise Cours Toujours. Les artistes présenteront alors des pièces de leur répertoire caractérisées par un son jazz aux contrastes harmonieux dans un univers paradoxal, à la fois amer et rocailleux, chaleureux et feutré.

La Société de développement Vieux-Saint-Jean, organisme responsable de l'animation estivale Un été show! invite la population à consulter le site [www.uneteshow.com](http://www.uneteshow.com) pour connaître les détails de la programmation. À noter qu'un nouveau système de jets d'eau permettant de se rafraîchir est maintenant disponible à la Place publique lors des spectacles. ■



Le groupe Cours Toujours présentera un concert, le 12 août à la Place publique du Vieux-Saint-Jean, dans le cadre de la série des Dimanches animés.

## MUSIQUE CLASSIQUE

Piano  
Flûte  
Guitare classique  
Violon  
Violoncelle  
Clarinette  
Saxophone

Professeurs affiliés à l'école Vincent D'Indy

## MUSIQUE POPULAIRE

Guitare électrique, acoustique ou basse  
Batterie  
Chant  
Piano

**NOUVEAU**

Guitares fournies aux débutants à l'inscription

## École de Musique Jocelyne Laberge

Plus de 30 ANS D'EXPÉRIENCE à Saint-Jean-sur-Richelieu

- Spécialisée dans l'enseignement musical
- Réputée pour sa qualité et son dynamisme
- Active sur la scène culturelle de la région

## INSCRIPTIONS

134, rue Jacques-Cartier Sud  
15 au 22 août de 16 h à 21 h  
Samedi et dimanche fermé

Spécialement pour vos enfants de 4 à 7 ans...

## INITIATION À LA MUSIQUE

La méthode de Jocelyne Laberge permet aux enfants d'apprendre les bases de la musique tout en s'amusant.

## 2 SUCCURSALES POUR MIEUX VOUS SERVIR

134, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu  
1331, rue Bernier, local 200, Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Saint-Luc)

450 346-6098

[www.ecoledemusiquejocelynelaberge.com](http://www.ecoledemusiquejocelynelaberge.com)

# Les Gourmandes à la conquête de Granby

MARIE-PIER GAGNON  
marie-pier.gagnon@tc.tc

**L**a formation musicale Les Gourmandes prendra part, en septembre, à la 44<sup>e</sup> édition du Festival international de la chanson de Granby. Pour la jeune chanteuse native de Napierville, Chloé McNeil, c'est un rêve de jeunesse qui se concrétise. Après tout, n'est pas admis qui veut à la plus prestigieuse compétition musicale québécoise!

Tout commence en 2010 alors que quatre étudiantes du Cégep Saint-Laurent décident de s'inscrire au concours Cégeps en spectacle. Interprétant *a capella* une composition originale intitulée *Indigestion*, elles parviennent à se hisser jusqu'à la grande finale nationale qu'elles remportent. L'originalité de leur concept séduit les juges et le public.

C'est que les jeunes femmes ne font pas que chanter des chansons qui mettent en vedette, par le biais de l'humour, la gent masculine. Elles s'accompagnent rythmiquement à l'aide d'accessoires vestimentaires et de leur propre corps. Un collier devient ainsi un instrument de percussion alors qu'un thorax peut s'avérer une caisse de résonance fort pratique.

«On essaie toujours de trouver quelque chose d'original pour que ça *punch*», explique Chloé McNeil. Les chanteuses sont en effet bien conscientes que sans instruments pour appuyer leurs voix, il est plus facile de perdre l'attention des spectateurs. Tout cela demande énormément de travail, ne serait-ce que pour l'harmonisation des voix et la recherche d'idées.

Cela fait donc un peu plus de deux ans que Gabrielle Arnois-Blouin, Judith Little Daudelin, Geneviève Racette et Chloé McNeil peaufinent leur concept afin de se tailler une place dans l'industrie musicale. «Au départ, c'était supposé être juste pour Cégeps en spectacle. Maintenant, on mise là-dessus pour nos carrières parce qu'on y croit et qu'on aime ça», mentionne Chloé McNeil.



Le 25 juillet, Les Gourmandes offraient leur premier spectacle à Saint-Jean-sur-Richelieu dans le cadre de la programmation estivale Un été show!

## GRANBY

Le quatuor a donc décidé de soumettre sa candidature au Festival international de la chanson de Granby, une porte d'entrée exceptionnelle pour les jeunes musiciens québécois. «C'est un idéal et un rêve pour nous», explique d'ailleurs la chanteuse de Napierville. Une audition plus tard, leur candidature était officiellement retenue par les organisateurs pour les demi-finales.

En entrevue, Chloé McNeil ne cache pas le désir du quatuor de remporter les grands honneurs. «On veut vraiment travailler fort pour se rendre jusqu'au bout», indiquait-elle. Cela dit, au-delà de la victoire, les quatre chanteuses se disent tout aussi excitées à l'idée de côtoyer des artistes qui, comme eux, tentent de faire leur place parmi les grands du milieu.

C'est sans compter la portion apprentissage de l'aventure qui leur permettra de côtoyer des professionnels du milieu et, par le fait même, de se créer un réseau de contacts. «On va tellement apprendre de choses avec eux. C'est déjà commencé! On a eu une première rencontre et on a déjà des choses à travailler pour la demi-finale», confie Chloé McNeil avec un enthousiasme perceptible.

Officiellement, la 44<sup>e</sup> édition du

Festival international de la chanson de Granby aura lieu du 5 au 15 septembre. Les Gourmandes

monteront pour leur part sur la grande scène le 7 septembre dans le cadre des demi-finales. Comme

il n'existe qu'une seule catégorie dans ce concours, elles affronteront des interprètes, des auteurs-compositeurs-interprètes ainsi que des groupes.

Cela ne les inquiète pas outre mesure. «Ce qu'on fait est original et se différencie des autres. C'est accrocheur», soutient Chloé McNeil. D'ailleurs, le groupe multiplie les spectacles depuis quelques mois et les commentaires sont toujours très positifs, le qualificatif le plus souvent employé pour décrire leur musique étant «rafraîchissant». «C'est ce qui nous motive à continuer sur cette voie», de conclure la chanteuse.

Au cours des prochaines semaines, Les Gourmandes offriront plusieurs prestations à travers le Québec. On pourra entre autres les voir à Lavaltrie le 2 août, à Terrebonne le 19 août, en première partie de Brigitte Boisjoli le 24 août et à Jonquière le 13 octobre. ■

## FORT-CHAMBLY

# Reconstitution d'un campement militaire

Parcs Canada invite cet été la population à vivre des moments historiques grâce à une reconstitution de campement militaire d'époque au lieu historique national du Fort-Chambly. Costumes, musique et animation pour toute la famille seront notamment au rendez-vous les 11 et 12 août.

Mélez-vous aux soldats des troupes britanniques et américaines. Une occasion de s'initier à l'histoire de la guerre de 1812, une page d'histoire importante, mais méconnue. Rencontrez aussi des

musiciens qui vous feront danser au son de la cornemuse, du violon et de la harpe et ne ratez pas les démonstrations de tir! Un événement à ne pas manquer et une occasion idéale pour apporter son pique-nique et passer du bon temps en famille.

Cette activité se tiendra les deux jours de 10 à 18 heures. Plusieurs démonstrations de tir et spectacles de danse irlandaise et écossaise sont prévus entre 13 et 16 heures.

Pour de plus amples renseignements, on vous invite à

composer le 450 658-1585 ou à consulter le site suivant: [www.parcscanada.gc.ca/fortchambly](http://www.parcscanada.gc.ca/fortchambly)

## ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX

Cette année, participez aux événements spéciaux marquant le 200<sup>e</sup> anniversaire de la guerre de 1812 au Fort-Chambly, au Fort-Lennox, à Coteau-du-Lac et au lieu historique national de la Bataille-de-la-Châteauguay. Consultez la programmation complète au [www.parcscanada.gc.ca/grandmontreal](http://www.parcscanada.gc.ca/grandmontreal). ■



Les Gourmandes dont fait partie Chloé McNeil monteront sur la scène du festival le 7 septembre dans le cadre des demi-finales.

## Jean-Gilles en vedette partout!

Le jeune artiste multidisciplinaire Jean-Gilles Gadoury multiplie les projets cet été. Au cours des dernières semaines, la petite vedette de Bedford a entre autres participé à la deuxième édition du Gala Évolution en Outaouais, en plus de tenir un rôle principal dans le court-métrage professionnel *Nathan*. Il figurera aussi dans le prochain film *The Smurfs 2* et est souvent apparu à l'émission *Salut Bonjour!* en tant que mannequin pour la chronique mode de Jean Airoidi. Il se prépare également pour le Gala Révélation ainsi qu'au spectacle-bénéfice pour les Centres jeunesse de la Montérégie qui sera présenté en août au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean. Un petit bout d'homme fort occupé ce Jean-Gilles Gadoury! ■



(Photo Gracieuse)

# Un coup de coeur pour Stateless



**GILLES LÉVESQUE**  
gilles.levésque@tc.tc



## MATILDA STATELESS



**CHANSONS: 29**  
**PRODUCTEUR: ANDREAS SAAG**  
**GENRE: TRIP-HOP, ROCK, TECHNO**

C'est franchement bon, franchement étonnant. Dès la première écoute, on comprend rapidement que ce trip-hop futuriste a ses propres couleurs, ses propres textures. Les bonnes idées abondent. Les changements d'atmosphères aussi. L'étonnement est au rendez-vous d'une pièce à une autre.

Les amateurs de techno et de basses prenantes y trouveront matière à satisfaction. La collaboration du producteur-programmateur de Björk et The Prodigy, Damien Taylor, apporte énormément de richesse à cette musique cinématographique qui n'a rien de comparable.

La voix de Chris James se marie bien à ces riches arrangements en constante évolution. Elle nous permet de mieux apprivoiser ces atmosphères planantes et déroutantes à souhait. Après quelques écoutes, on embarque à fond dans cette aventure musicale.

Si vous êtes à la recherche d'un peu de renouveau sur le plan musical, nous vous suggérons l'achat de ce nouvel album de Stateless, un groupe mené par le producteur suédois Andreas Saag.

Pour prolonger notre plaisir, Andreas Saag nous offre un deuxième CD de très longue durée qui nous propose 18 pièces instrumentales fort intéressantes. Il s'agit de reprises des 11 pièces

originales dans différentes versions. Comme musique d'atmosphère futuriste, il est difficile de trouver mieux.

Bref, voilà un album que nous vous recommandons vivement si vous n'avez pas peur de prendre des risques sur le plan musical. C'est là une autre belle surprise de l'année 2012 qui est plutôt relevée à ce jour.

## LIVE IN THE 3RD DIMENSION MASSIVE ATTACK



**CHANSONS: 13**  
**PRODUCTEUR: MASSIVE ATTACK**  
**GENRE: TRIP-HOP**

Comme vous le savez sans doute, nous avons un faible pour Massive Attack, les rois incontestés du trip-hop à travers le monde. Nous étions d'ailleurs au Centre Bell pour leur dernière visite dont nous conserverons un agréable souvenir.

À ce jour, peu de DVD ont été mis en marché par ce groupe qui est maintenant l'histoire d'un duo. L'un d'eux regroupe une multitude de vidéos dont les images et les montages collent bien à cette musique prenante et envoûtante. Ça relève du grand art. Il faut le voir pour comprendre.

Or voilà qu'un nouveau DVD vient de faire son apparition dans les bacs des disquaires. Nous pensions, à tort, qu'il s'agissait d'une prestation de leur plus récente tournée qui a été saluée par les critiques. Mauvaise déduction.

Ce DVD nous propose plutôt des extraits de trois spectacles enregistrés au cours des années 1999, 2006 et 2008. Ce n'est pas un problème en soi, mais on nous ressort les mêmes chansons à deux reprises dans des contextes auxquels cette formation ne nous avait pas habitués.

C'est franchement décevant. C'est comme si ces spectacles avaient été filmés par des amateurs avec de l'équipement bon marché. Les images, tournées à l'extérieur dans le cadre de festivals, sont médiocres. Le son est aussi d'une qualité douteuse. C'est comme si

on retournait 30 ans en arrière, au temps des appareils VHS bas de gamme!

C'est dommage, car le menu proposé est alléchant avec des pièces comme «Angel», «Teardrop» et «Karmacoma». C'est sans oublier la présence de Portishead pour la pièce «Risingson», l'une des chansons phares de Massive Attack.

Les vrais fans de cette formation de Bristol y trouveront néanmoins quelques moments intéressants. Pour les autres, mieux vaut se rebattre sur les CD lancés depuis la création de ce groupe, en 1988. Si ce n'est pas déjà fait, on vous recommande de vivre cette expérience. Vous deviendrez probablement accro à votre tour.



UN ÉTÉ  
**SHOW**.COM  
INFO 450.347.6249

**SPECTACLES GRATUITS**

<b>JEUDIS FESTIFS</b> Place publique du Vieux-Saint-Jean à 19 h		<b>Bjeumarin</b> restaurant du nautique
9 août <b>DEAD &amp; BLOATED</b> Rock	16 août <b>SUNSTROKE</b> Rock Alternatif	
<b>SAMEDIS CIRQUE</b> Place publique du Vieux-Saint-Jean à 14 h		<b>FORMICA</b>
11 août <b>PIRATE CIRKUS</b> Amuseurs de feu	18 août <b>JEAN-FÉLIX BÉLANGER</b> Jonglerie - Diabolo	
<b>DIMANCHES ANIMÉS</b> Place publique du Vieux-Saint-Jean à 14 h		CHAUSSURES <b>Pierre Roy</b>
12 août <b>COURS TOUJOURS</b> Jazz populaire	19 août <b>EMPORTÉE JAZZ</b> Jazz - Bossa nova	

LE CANADA FRANÇAIS

BMR

MEGAVOLT

4521457

## UNE VAGUE DE FORFAITS CROISIÈRES!

**LES GRANDS PRIX DU TOURISME QUÉBÉCOIS 2012**

CHAMBRE DE COMMERCE DU QUÉBEC

Lauréat Gala de l'excellence 2012

**GRATUIT** pour les moins de 5 ans!

**SUR UN NAVIRE COMPLÈTEMENT RÉNOVÉ!**

<p><b>CROISIÈRE DÉCOUVERTE</b></p> <p>MARDI À SAMEDI À 13H ET 16H DIMANCHE À 14H ET 17H</p> <p>DURÉE: 2H15 MIN    TARIF SEMAINE: 25\$ TARIF WEEKEND: 28\$</p>	<p><b>CROISIÈRE BRUNCH</b></p> <p>LES DIMANCHES À 10H (ADULTE)</p> <p>DURÉE: 3H    TARIF: 50\$</p>
<p><b>SOUPER DU CAPITAINE</b></p> <p>LES JEUDIS À 18H30 (ADULTE)</p> <p>DURÉE: 3H    TARIF: 55\$</p>	<p><b>SOUPER SPECTACLE</b></p> <p>LES SAMEDIS À 18H30 (ADULTE)</p> <p>DURÉE: 3H    TARIF: 60\$</p>
<p><b>COUCHER DE SOLEIL (BUFFET)</b></p> <p>LES VENDREDIS À 18H30 (ADULTE)</p> <p>DURÉE: 3H    TARIF: 60\$</p>	

\* Taxes en sus.    **REJOIGNEZ-NOUS!**

Nos partenaires

250, avenue Venise ouest, Venise-en-Québec (Qc) J0J 2K0    4439117

STEVE JOBS

# Génie ou imposteur?

JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU



À peine décédé, Steve Jobs, un des trois fondateurs de la société Apple, avait une biographie « autorisée » sur les rayons des librairies écrite par le journaliste états-unien de renom, Walter Isaacson. Mieux, l'ouvrage a paru simultanément dans plusieurs langues. Ainsi, l'édition française a été publiée par Jean-Claude Lattès et, chez nous, imprimée par Transcontinental Gagné de Louiseville, depuis passé aux mains de Marquis Imprimeur de Cap-Saint-Ignace.

Steve Jobs ne laissait jamais rien au hasard, surtout pas le récit de sa vie personnelle et professionnelle, l'une et l'autre se confondant comme cela arrive souvent chez les individus dont la carrière est hautement médiatisée. Qui plus est, Jobs avait l'obsession de l'unité, aussi bien celle de l'ensemble des appareils numériques produits par Apple que ce qui concernait son existence. Ce n'est donc pas par hasard qu'il confia à Walter Isaacson le travail d'écrire sa biographie. Ce qui surprend, c'est qu'il a laissé au journaliste l'entière liberté de ses entrevues, de ses recherches et de

l'ouvrage qu'il allait en tirer.

Outre une brillante carrière dans de prestigieux médias des États-Unis, Isaacson avait déjà écrit trois biographies Henry Kissinger, Benjamin Franklin et Albert Einstein, toutes considérées comme remarquables par la critique et un abondant lectorat.

Isaacson s'est donc attelé à la tâche d'abord en ayant une quarantaine d'entretiens avec Steve Jobs, alors que ce dernier commençait à avoir les ennuis de santé qui finiront par l'emporter le 5 octobre 2011. L'exercice journalistique auquel le biographe s'est livré, tout compte fait en peu de temps, est titanesque compte tenu de la personnalité de Jobs, de ses réalisations et de tous ces gens interviewés qui l'ont côtoyé au fil de sa carrière.

Les caractéristiques de la vie du citoyen de Palo Alto étaient connues. Ses traits de caractère, entre autres son côté perfectionniste et son irascibilité, n'avaient rien de confidentiel. Tous ses collaborateurs avaient été un jour ou l'autre confrontés à son habileté à « créer un champ de distorsion de la réalité » (CDR), car « en sa présence, la réalité devient malléable. Il peut faire croire à n'importe qui à peu près n'importe quoi ». « Le CDR était [donc] un mélange troublant de charisme et

de force mentale; c'est la volonté de plier les faits pour qu'ils entrent dans le moule. »

Isaacson s'est intéressé à la vie familiale de son protagoniste, de son adoption et de la vie que les Jobs lui ont offerte. Des retrouvailles avec sa mère biologique et sa sœur. De sa vie amoureuse, de sa fille Lisa qu'il tarda à reconnaître, de son mariage avec Laurene Powell et de leurs trois enfants.

Quant à la carrière professionnelle de Steve Jobs, son histoire est au cœur même du livre, comme si tout le reste n'était qu'accessoire. En deux mots, le biographe ne fait rien de moins que l'autopsie d'un génie. S'il n'est pas le créateur de tout ce qu'Apple a mis en marché depuis ses débuts en avril 1976, il n'en a pas moins été celui qui les a mis en œuvre et en marché en étant l'âme pensante et dirigeant de la société, sachant s'entourer des meilleures personnes pour mener à terme et de façon unifiée ses projets les plus fous. Bref, la qualité première de Jobs était d'être un visionnaire, un génie du 21<sup>e</sup> siècle.

Pour ce qui me semble un excellent résumé de *Steve Jobs*, je vous suggère de consulter les pages qui lui sont consacrées sur le site de Wikipédia.

Un regret cependant: la



## MATHÉMATIQUES EN 30 SECONDES

(Hurtubise, 2012) sous la direction de Richard Brown

« On dit que les mathématiques sont l'art de la raison pure. Qu'elles sont, dans notre réalité, la structure logique de tout ce qui existe et de tout ce qui n'existe pas. » Voilà les premiers mots de l'introduction de M. Brown à ce nouveau livre de la collection « en 30 secondes » dont je pense grand bien. Cette fois, pour moi qui ne suis pas un matheux, j'avoue avoir été rapidement mis hors de combat, car les thèmes de l'ouvrage, quoique bien organisés en sept catégories, chacune développée en quelques brefs essais et profils biographiques de mathématiciens célèbres (Pascal, Leibniz, Pythagore, etc.), m'ont obligé à les relire et à réfléchir sur leurs sens et leurs usages. À bien y penser, je vais refaire mes devoirs, *Mathématiques en 30 secondes* m'en ayant plus appris que mes lointaines classes de maths.



## MULTICONJUGUEUR

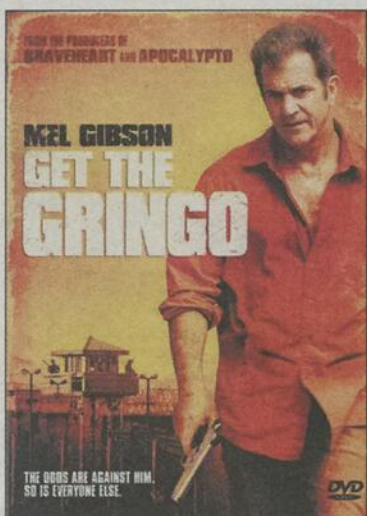
(Québec Amérique) par Marie-Éva de Villers

L'auteur du réputé *Multidictionnaire de la langue française* s'aventure dans l'univers des verbes où, au Québec, *L'art de conjuguer* de Beschelle (Hurtubise) est roi. Pour les habitués du *Multi*, ce nouvel ouvrage de consultation réunit en un même volume les informations relatives au verbe qui se trouvent dans le lexique. Outre les 107 modèles complets de conjugaison et le dictionnaire des verbes, c'est-à-dire la liste alphabétique des verbes de la langue française accompagnée du renvoi à leur modèle de conjugaison, l'ouvrage propose l'ensemble des théories grammaticales de la conjugaison et de l'accord du verbe, présenté sous forme de tableaux. Je note également que la linguiste a, à juste titre, cru bon consacrer quelques pages aux règles de base des rectifications orthographiques et, de là, leur incidence sur les verbes. Espérons que les enseignants tiendront compte de cet ouvrage dans leur choix d'un conjugueur. ■

traduction française du livre, notamment les dialogues ou les extraits d'entrevues, emprunte trop souvent à l'argot parisien, ce qui rend mal l'esprit et la langue états-unien. ■

# Mel Gibson brille dans *Prison tout inclus*

PASCAL CLOUTIER



## Prison tout inclus



Les grandes vedettes hollywoodiennes sont susceptibles de faire un mauvais pas et quitter le sommet où elles trônent aussi rapidement qu'elles y sont parvenues.

Certaines stars sont plus chanceuses que d'autres et la période durant laquelle elles sont adulées peut s'étirer en nombre d'années plutôt que les semaines où les mois durant lesquelles elles semblent invincibles. C'est ce qui est arrivé à Mel Gibson.

Gibson brille littéralement dans *Prison tout inclus*, du réalisateur Adrian Grunberg. On retrouve peut-être un peu trop les mimiques de la super vedette. On renoue peut-être un peu trop avec l'aura et l'assurance d'un interprète toujours plus grand que le personnage qu'on lui attribue. Mais voilà qu'ici, au moins, on se sert de ce que Gibson a à offrir de façon convenable.

Un bandit se retrouve incarcéré dans une prison mexicaine qui ressemble plus à un village surpeuplé qu'à un véritable établissement carcéral. Y survivre avec l'espoir de s'en échapper n'est pas chose facile.

Driver (Gibson) y fait des rencontres qui l'aideront à passer au travers, à se protéger du gang qui dirige les activités illicites entre les murs du pénitencier et à faire les choix qui s'offrent à lui. Un jeune

garçon lui sauvera littéralement la vie grâce à sa débrouillardise et ses connaissances du lieu qui l'a vu naître.

Dirigé exactement comme on aime qu'il le soit, Gibson s'en sort très bien. Étonnamment, l'acteur réussit à nous le ramener dans nos bonnes grâces et à espérer que ses problèmes soient derrière lui pour qu'il nous offre encore longtemps tout le charisme dont il est capable.

## Un heureux événement



Louise Bourgoïn est une femme intrigante. Du moins, elle l'est ici, de ce côté de l'océan Atlantique. En France, ils l'ont d'abord connue comme miss météo sur Canal+. Révélée dans un petit rôle dans *Le Petit Nicolas* de Laurent Tirard en 2009, la jolie fille aura su charmer Luc Besson qui en fait son héroïne dans *Les aventures extraordinaires d'Adèle Blanc-Sec*. C'était l'année suivante.

Les choix de vedettes dans les films de Besson sont très discutables

et Louise Bourgoïn est l'un de ceux-là. L'actrice joue à merveille les femmes fortes. Des femmes qui deviennent souvent insupportables, parce que trop têtues, la dame les interprète avec brio. Mais voilà, la ligne est mince entre le personnage qu'on apprend à aimer et celui qui nous rebute sans possibilité de nous conquérir une seconde fois dans la même histoire.

Dans *Un heureux événement*, de Rémi Bezançon, selon un roman d'Éliette Abécassis, Louise Bourgoïn est Barbara Dray, une femme en amour qui décide de fonder une famille avec son copain, Nicolas Maille (Pio Marmaï). Le titre du film réfère à l'aventure extraordinaire de la grossesse et de devenir parent. Il y a les histoires romancées, il y a aussi les histoires d'horreur. Le scénario se sert allégrement dans les deux à la fois.

Si parfois le déroulement du long-métrage nous semble saugrenu, presque trop léger, d'autres passages sont beaucoup plus terre-à-terre. Si le film réussit quelque part, c'est dans cette façon d'expulser le drame qui sous-tend les périodes moins comiques de la vie.

Il y a les amis, la famille, l'entourage qui ne comprennent pas toujours les raisons qui poussent un couple à avoir des enfants, c'est vrai. Dans cette optique, on s'en voudrait de ne pas mentionner le travail impeccable de Josiane Balasko et Gabrielle Lazure dans le rôle des belles-mères. Mais il y a aussi les moments de grâce.

Voir ce film avec son chum, avec sa blonde, fera réaliser aux parents d'enfants en jeune âge que le couple peut facilement se perdre dans cette magnifique aventure qu'est celle de devenir parents. ■



LE 25 AOÛT

# Du théâtre de sentiers sur la montagne

**P**our une deuxième fois cette saison, CIME Haut-Richelieu propose une activité grand public théâtrale à saveur historique, soit le théâtre de sentiers. L'événement se déroulera le 25 août au mont Saint-Grégoire.

Au cours de cette activité, les participants seront pris en charge par un guide qui les accompagnera dans la montagne afin d'aller à la rencontre de quatre personnages qui ont marqué l'histoire du mont Saint-Grégoire de l'époque de la Seigneurie de Monnoir à celle de l'exploitation des carrières. Ceux-ci attendent les visiteurs au détour d'un sentier pour leur raconter leur histoire.

N'êtes-vous pas curieux de savoir ce qui préoccupe Louise de Ramezay, noble demoiselle de la Seigneurie de Monnoir? Ce que Sir John Johnson projette de construire au mont Johnson? Les problèmes d'eau de Rose Larocque, veuve du Sénateur Béchard, notable de Saint-Grégoire? Le témoignage de Méo, à la recherche de nouveaux ouvriers pour travailler à la carrière de la montagne?

CIME Haut-Richelieu collabore avec le Théâtre du Bahut dont l'expertise est reconnue pour son théâtre de rue, afin de présenter un théâtre de sentier qui saura distraire les participants tout en leur permettant de découvrir un passé fascinant sur l'histoire de gens qui ont habité la région. Cette activité a été réalisée grâce à la participation financière de la MRC du Haut-Richelieu dans le cadre de son fonds culturel.

Les billets sont disponibles en prévente au coût de 11,50\$ pour les adultes et 6,90\$ pour les enfants, taxes incluses. L'âge suggéré pour participer à l'activité est de 8 ans et plus. On peut se procurer des billets à



Des personnages interprétés par les comédiens du Théâtre du Bahut attendent les visiteurs.

l'accueil de CIME ou sur Internet au [www.cimehautrichelieu.qc.ca](http://www.cimehautrichelieu.qc.ca). À l'achat des billets, une heure de départ sera assignée (à partir de 17 heures). L'activité aura lieu beau temps mauvais temps. Information: 450 346-0406. ■



## Visites guidées au fort Sainte-Thérèse

Pierre Bessette, Réal Fortin, Ghislaine Rheault, Carole Forget, Claude Jauniaux, Louise Chevrier, Noël Guimond et Thérèse Ladouceur sont au nombre des bénévoles qui animent les visites guidées, tous les dimanches d'août, au site du fort Sainte-Thérèse. L'emplacement est à 500 mètres au nord du pont numéro 9. On y accède par la piste cyclable. Les visiteurs pourront voir des artefacts découverts lors des fouilles. ■

**Poursuis la fête dans l'Vieux**

**Les 11, 16, 17 et 18 août 2012**

Poursuivez la fête dans le Vieux-Saint-Jean dans l'un des 14 bars participants qui vous attendent avec une ambiance des plus festives!

### 14 ambiances à découvrir!

1		Bar-terrasse Le Terminus 312, Champlain, 514 608-9577	
*2		Glen Morgan's Irish Pub 296, Champlain, 450-348-5550	
3		Bistro La Trinquette 290, Champlain, 450 349-1811	
4		La Commission des Liqueurs 35, Saint-Jacques, 450 346-4513	
*5		Bar Le Métric 205, Richelieu, 450-347-0429	
6		Resto-bar Le Lux 232, Richelieu, 450 347-2232	
*7		Bar Le Flore 199, Richelieu, 450 358-2436	
8		Bistro Nordenger 1, du Marché, 450 358-0101	
9		Bistro Viva Pasta etc. 171, Richelieu, 450 346-4800	
10		Bar Le Tequila-Cognac 140, Richelieu, 450 347-2944	
11		Bar Route 66 173, Richelieu, 450 346-2676	
12		Bar-spectacle Le Barock 132, du Quai, 450-741-7759	
*13		Croisières Richelieu 115, du Quai, 514 861-1111	
14		Resto-bar Le Bleumarin 55, Richelieu, 450 347-2341	

\* NE PARTICIPE PAS À LA PROMOTION BUDWEISER

**LÉGENDE :** TERRASSE KARAOKE MUSICIENS  
 DANSE REPAS STATIONNEMENT ET PLACES

**A partir du Festival**

**EN PRIME**  
**UNE BOUTEILLE DE BUDWEISER**  
À L'ACHAT D'UN SEAU DE 4 BOUTEILLES

*Budweiser*

DANS LES BARS PARTICIPANTS

DEUXIÈME ÉDITION

## Rivière LaColle Times

Samedi  
27 décembre 1814Copie  
05¢

# TRAITÉ DE PAIX SIGNÉ

*L'alliance réussit à repousser l'envahisseur américain*

En 1812, la région de Lacolle constituait la première ligne de défense de Montréal. Une alliance de soldats britanniques, de Voltigeurs canadiens et de guerriers Mohawks a fait face à l'envahisseur américain et a réussi à le repousser, infligeant ainsi de cinglantes défaites aux troupes américaines.

L'une des principales batailles s'est déroulée près du pont de Lacolle le 20 novembre 1812. L'été suivant, le 3 juin 1813, deux navires de guerre américains étaient capturés à l'embouchure de la rivière Richelieu, sur le lac Champlain. Puis, le 20 septembre 1813, des escarmouches ont eu lieu près du chemin d'Odelltown.



Enfin, le 30 mars 1814, eut lieu la bataille autour du moulin situé près de l'actuel Blockhaus à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix. Une dernière série d'escarmouches a eu lieu durant l'été 1814 sur le chemin d'Odelltown. Les Américains, qui finissent par comprendre, signent un traité de paix le 24 décembre 1814.

## JOSEPH ODELL, un personnage marquant

En 1788, Joseph Odell, un Américain loyal à la couronne d'Angleterre, quitte Poughkeepsie, dans l'État de New York pour éviter les persécutions et se réfugie au Bas-Canada. En compagnie de son épouse Martha Manning et six de leurs sept fils, et muni d'un billet lui allouant une terre, il s'établit dans la région de Lacolle, dans ce qui était alors la Seigneurie de Beaujeu.

Plusieurs des fils Odell se construisent des maisons en pierre le long de la route 221 jusqu'à la frontière entre le Canada et les États-Unis. Le troisième fils, Joseph Odell Junior, construit lui aussi une maison en pierre en 1801. Elle existe toujours. On peut la voir un peu au sud de l'église d'Odelltown, elle-même construite en 1823 et classée au Répertoire du patrimoine culturel du Québec en 1984.

Joseph Odell Junior devient juge de paix en 1809 et capitaine de la Milice canadienne durant la guerre de 1812. Son épouse Sally et lui sont enterrés dans le cimetière Jackson sur le chemin Fisher dans ce qui est maintenant Saint-Bernard-de-Lacolle.



## UN CANON RETROUVÉ DANS LA RIVIÈRE RICHELIEU

Sur la photo, François Reid, premier vice-président de la Société d'histoire Missisquoi accompagné du maire de Lacolle Yves Duteau et du député néo-démocrate Tarik Brahmî. Ils ont dévoilé un canon qui sera exposé en permanence devant l'hôtel de ville.

Le canon connu sous le nom de «12 Pounder» a été trouvé dans la rivière Richelieu en 1961 et a été vendu à la Richelieu Bridge qui l'a installé près du pont de Noyan. Le canon a par la suite été remis au Musée Missisquoi qui en fait un prêt à la municipalité de Lacolle.



## UN NOUVEAU DÉPARTEMENT «INDIEN»

Au tout début de la guerre de 1812, l'armée britannique décide de former un département «indien». Elle organise des groupes de 50 Mohawks sous les ordres d'officiers majoritairement francophones.

Dans le Bas-Canada, le rôle des Mohawks est de guider les Voltigeurs et la milice d'élite et incorporée vers le front et de combattre avec eux. Leur tâche consiste aussi à poursuivre les soldats américains en déroute à travers bois à la suite d'une défaite de l'adversaire. Les Mohawks prennent des prisonniers et ramènent les blessés abandonnés.

## JACQUES VIGER, un homme aux multiples facettes

Jacques Viger a été journaliste, auteur, officier de milice, fonctionnaire, archéologue, homme politique, propriétaire foncier, érudit et collectionneur. Il est né le 7 mai 1787 à Montréal.

Au début de la guerre de 1812, il s'enrôle dans la milice pour défendre le Canada et devient rapidement capitaine des Voltigeurs sous Charles de Salaberry.



Il débute la rédaction d'un ouvrage intitulé «Ma Saberdache» en 1809 où il notera, entre autres, ses observations des batailles de la guerre de 1812 dans la région de Lacolle dont nous offrons ici les détails.

Jacques Viger a été maire de Montréal de 1833 à 1836 et a participé à la fondation de la Société d'histoire de Montréal. Il est mort à Montréal le 12 décembre 1858.

Avec la participation de:

Gouvernement  
du Canada

Canada

Desjardins  
Caisse des Seigneuries  
de la frontièreLE CANADA  
FRANÇAIS

# Fêtes commémoratives Rivière-Lacolle 1812-2012

200 ans  
DE PAIX



## CENTRE D'INTERPRÉTATION 1812

Visitez le nouveau centre d'interprétation dans notre région évoquant les faits marquants de la guerre de 1812. Exposition sur place, artefacts, maquettes et uniformes. Visite guidée.

**Ouverture de 10 h à 17 h**

27A, rue de l'Église Nord, Lacolle  
450 246-4063

Sur le terrain de l'église Notre-Dame-du-Mont-Carmel



## LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-LENNOX

Défenseur de la colonie et sentinelle de la rivière Richelieu. Base et chantier de construction naval des Britanniques pendant la guerre de 1812, l'île aux Noix abrite aujourd'hui le fort Lennox, l'une des plus authentiques fortifications en Amérique du Nord. Prenez le traversier et accédez à ce site unique!

1, 61<sup>e</sup> Avenue, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix  
450 291-5700 ou 1 800 773-8888  
parcscanada.gc.ca/fortlennox



## BLOCKHAUS DE LA RIVIÈRE-LACOLLE

Construit vers 1781 et témoin de la Bataille du moulin le 30 mars 1814. À cette époque le Blockhaus de la rivière-Lacolle faisait partie du réseau de défense de la colonie britannique.

**Ouvert de mai à octobre de 10 h à 17 h**

1, rue Principale (route 223), Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix  
450 246-3227  
www.ileauxnoix.com



## ACTIVITÉS

### GRAND JEU 1812: RALLYE HISTORIQUE

Circuit à vélo ou à pied

**18 août**

Découvertes et énigmes avec des personnages d'époque. Activité se déroulant sur une journée complète. Randonnée en vélo dans la région avec visite des lieux historiques ou à pied dans le village de Lacolle. Souper saucisses et longe de porc avec spectacle de musique traditionnelle en soirée!

**PRIX POUR 3 REPAS, SPECTACLE ET RALLYE**

40\$ pour les adultes • 20\$ pour les 6 à 12 ans  
Gratuit pour les 0 à 5 ans

**SOUPER ET SPECTACLE SEULEMENT**

25\$ pour les adultes • 12\$ pour les enfants  
Gratuit pour les 0 à 5 ans  
450 246-3201

### SPECTACLE DE MUSIQUE TRADITIONNELLE

avec *La Barouche*

Inscription en ligne sur notre site Internet.

### PIQUE-NIQUE SUR L'HERBE À L'ÉGLISE D'ODELLTOWN

**19 août - Gratuit**

Activité familiale

Jongleurs, troubadours, musique, personnages costumés. Une occasion de renouer avec les activités champêtres du temps passé. Visite guidée du site historique de 11 h à 17 h. On apporte son pique-nique.

Ouvert de mai à septembre de 10 h à 17 h  
243, route 221, Lacolle

### FIN DE SEMAINE PATRIMONIALE 1812

### SOUPER D'ÉPOQUE «CORNEE BEEF» AVEC SPECTACLE DU GROUPE LE VENT DU NORD, 15 septembre

25\$ par personne  
Réservation nécessaire!  
450 246-3201  
Lacolle

LE VENT DU  
NORD



**15 -16 septembre**

Les visiteurs pourront se plonger dans la vie d'époque et en apprendre davantage sur les événements de 1812. Plusieurs activités notamment: vieux métiers, marche d'antan, repas typique «Corned Beef» et galettes de sarrasin et crêpes, théâtre de rue avec la Troupe le Bahut, marionnettes d'époque géantes avec la Dame de cœur, concert en plein air de la musique du Royal 22<sup>e</sup> Régiment et encore plus...

**Nouveau à Lacolle!** Visite du centre d'interprétation 1812 évoquant les faits marquants de la guerre 1812.

### 22<sup>e</sup> Royal Régiment 16 septembre

Gratuit

Venez vous enivrer de la Musique du Royal 22<sup>e</sup> Régiment; cet ensemble professionnel composé de 35 musiciens provenant des meilleures écoles du pays. Spectacle extérieur en plein air.  
15 h à 17 h au terrain des loisirs de Lacolle.

Venez apprécier cette prestation grandiose.  
Un concert unique! Apportez vos chaises.



### Messe d'autrefois avec chant en latin 16 septembre

Gratuit

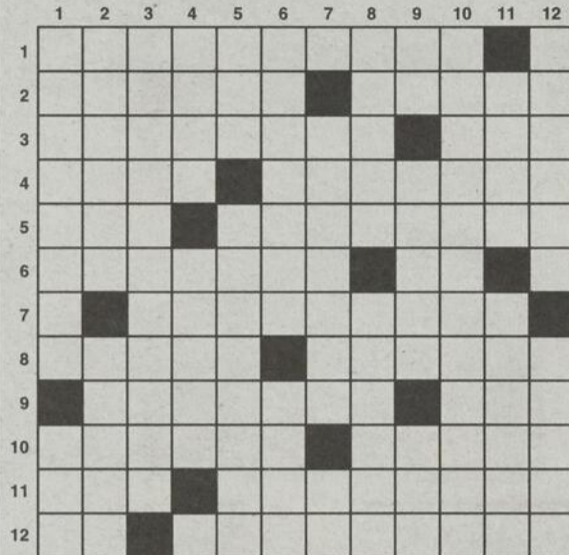
10h30 - Église de la Paroisse  
de Notre-Dame-du-Mont-Carmel.

**ET ENCORE PLUS...**

Visitez notre site pour tous les détails [www.rivierelacolle1812.com](http://www.rivierelacolle1812.com)

**MOTS-CROISÉS**

**Problème No 176**



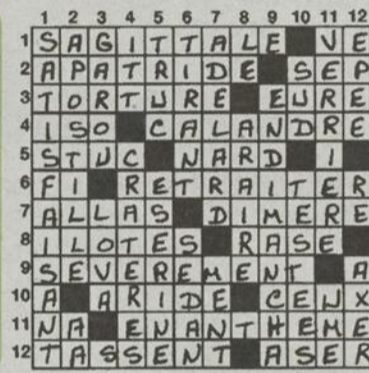
**VERTICALEMENT**

- 1- Nourrit. – Gratitude.
- 2- En dernier lieu. – Maladie chronique de l'intestin.
- 3- Relatifs à l'épaule.
- 4- Cassa, brisa. – Mille-pattes.
- 5- Époque. – Donnera un coup avec violence.
- 6- Deux ouvertures nécessaires à l'homme. – Homme politique français (1894-1955).
- 7- Petit récipient. – Soldat de l'armée américaine.
- 8- Progrès de quelque chose. – Port de Grande-Bretagne.
- 9- Gamme. – Divisible par deux. – Rayon.
- 10- Renoncerions volontairement à une charge.
- 11- Prénom masculin. – Jeune fille faisant du scoutisme.
- 12- Processus de développement de quelque chose. – Petites baies.

**HORIZONTALEMENT**

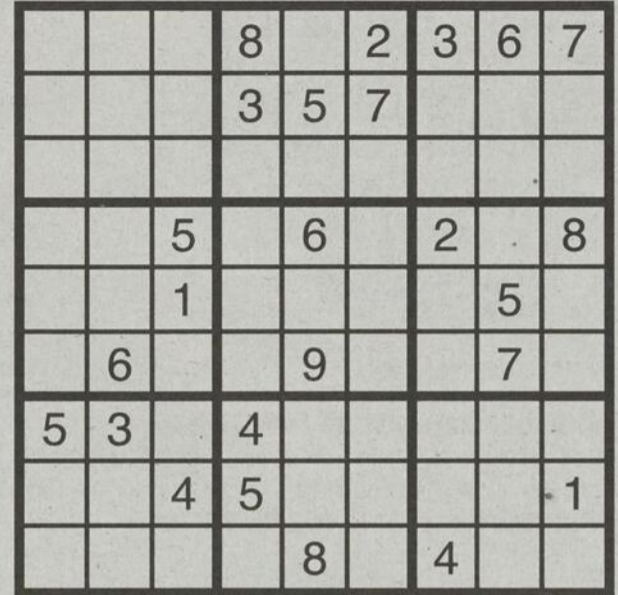
- 1- Organe de la graine en formation qui enfonce l'embryon dans les tissus nutritifs.
- 2- Blessa. – Quantité de bois.
- 3- Monnaies de la Grèce antique. – Unité monétaire dans divers pays d'Extrême-Orient.
- 4- Tapa sur le clavier. – Imprévu.
- 5- Troublé. – Implantations.
- 6- Affréter un avion. – À la mode.
- 7- Gros cordages pour l'amarrage de navires.
- 8- Mouche velue. – Forma.
- 9- Saisir. – Atome.
- 10- Polie, poncée. – Cavités anatomiques.
- 11- Ruisselets. – Qui fait rager.
- 12- Doublée. – Railles.

Solution du dernier problème



**SUDOKU**

**PROBLÈME NO 329**



**RÉPONSE DU NO 328**

2	9	1	4	7	5	8	6	3
5	7	6	8	3	2	9	1	4
3	8	4	1	9	6	5	7	2
1	3	8	7	4	9	6	2	5
4	5	9	2	6	3	7	8	1
6	2	7	5	1	8	3	4	9
7	1	5	3	8	4	2	9	6
8	6	3	9	2	1	4	5	7
9	4	2	6	5	7	1	3	8

**RÈGLES DU JEU :**

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

**14 LETTRES CACHÉES**

**MOT-MYSTÈRE**

**CANCER**

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour encadrer ces lettres, il ne vous restera que les lettres servant à révéler le mot mystère.

- |  |  |   |   |                       |
|--|--|---|---|-----------------------|
| D<br>DÉVELOPPER<br>DIAGNOSTIC<br>DIAGNOSTIQUER<br>DISSÉMINÉ<br>E<br>EMPORTE<br>ESPÉRANCE | ÉVOLUÉ<br>ÉVOLUTION<br>F<br>FAVORISER<br>FOUDROYANT<br>FOYER | G<br>GANGLIONS<br>GÉNÉRALISÉ<br>GÈNES<br>GÉNÉTIQUE<br>GUÉRISON<br>H<br>HOSPITALISER | I<br>INCIDENCE<br>INCURABLE<br>INOPÉRABLE<br>INTRAITABLE<br>K<br>KYTE | L<br>LATENT<br>LÉSION |
|--|--|---|---|-----------------------|



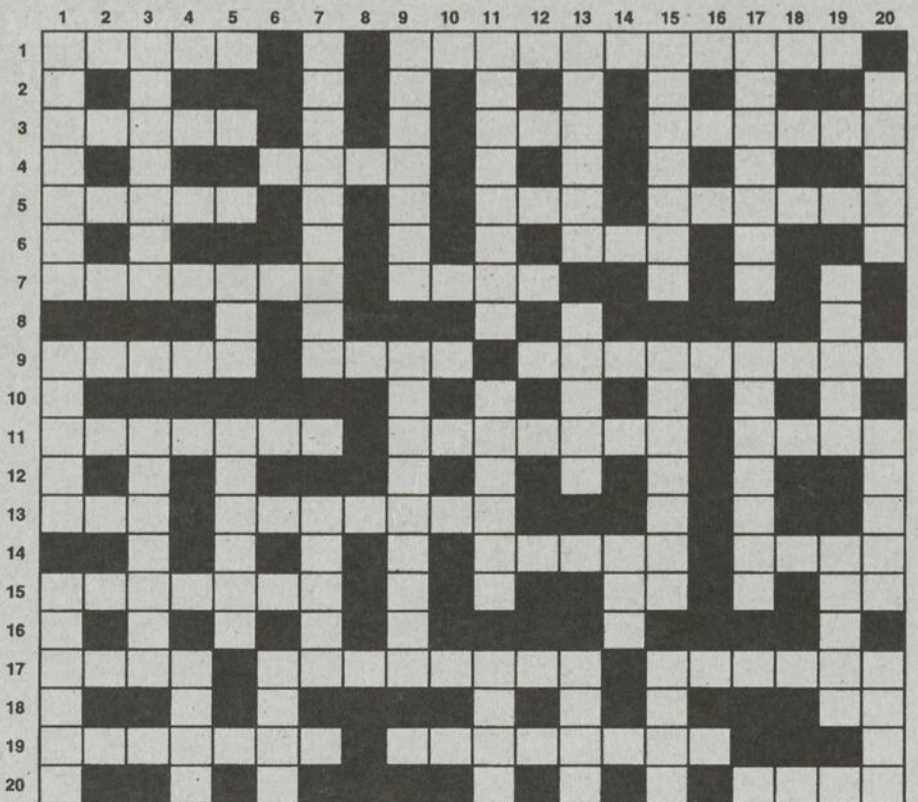
**5 LETTRES CACHÉES**

**LES ENTRECROISÉS**

**LES PROPRIÉTAIRES DE TAXI**

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour compléter la grille, il ne vous restera qu'un seul mot dont le nombre de lettres est indiqué dans cette page.

- |                     |   |   |                              |   |   |  |
|---------------------|---|---|------------------------------|---|---|--|
| 2<br>et<br>se<br>te | 4<br>abus<br>dues<br>être<br>hélé<br>nous<br>rate<br>rien<br>rues<br>sens<br>sien<br>soir<br>sûre | 5<br>arrêt<br>chère<br>donne<br>doter<br>entre<br>errer<br>exige<br>heure<br>homme<br>serre | 7<br>suite<br>tarif<br>usité | 6<br>accédé<br>appelé<br>arrêté<br>cesser<br>sortir<br>trafic<br>utiles | 7<br>accepté<br>amènera<br>arrivée<br>avancer<br>clients<br>garanti<br>imposer<br>inquiet<br>licence<br>mériter<br>préfère<br>retardé | 8<br>retirer service<br>banlieue<br>dépendances<br>régulier<br>9<br>chauffeur<br>compagnie<br>téléphoné<br>11<br>circulation |
|---------------------|---|---|------------------------------|---|---|--|



AU PROFIT DE LA FONDATION DES MALADIES DU COEUR

# Une chevauchée de deux jours jusqu'à Bromont

VALÉRIE LEGAULT  
valerie.legault@tc.tc

**P**assionnée d'équitation, Stéphanie Guiot rêve de se rendre un jour à Québec à dos de cheval. Elle réalisera une première étape de son défi cet automne. Les 21 et 22 septembre, la cavalière de Sainte-Anne-de-Sabrevois parcourra avec son fidèle Orion les quelque 60 kilomètres qui les séparent de Bromont pour la cause de la Fondation des maladies du cœur.

Stéphanie Guiot ne s'est pas demandé bien longtemps à qui elle voudrait faire profiter sa randonnée. La Fondation des maladies du cœur est venue tout naturellement en tête de liste, car elle souffre elle-même du syndrome de Wolff-Parkinson-White. Il s'agit d'une sorte d'arythmie qui fait que son cœur s'emballa à plus de 100 pulsations par minute.

«Mes crises peuvent durer de quelques secondes à 15 minutes. Je sens ma poitrine se serrer et mes dents s'engourdir», témoigne-t-elle. La jeune mère de 34 ans a déjà subi deux opérations pour tenter de corriger sa malformation. Chaque fois, les chirurgiens se sont heurtés à des complications qui rendaient la manœuvre périlleuse.

On lui a donc proposé deux choix: ou bien elle se fait installer un défibrillateur cardiaque, ou bien elle accepte de prendre des comprimés pour régulariser son rythme... tant que ceux-ci feront effet.

Elle est consciente qu'elle devra un jour ou l'autre se résigner à porter un petit boîtier métallique dans sa poitrine. «Les médicaments fonctionnent, sauf que j'ai encore des crises passagères. Le *pacemaker* me fait peur, avoue Stéphanie Guiot. En plus, j'ai de la difficulté à concevoir que mon fils écouterait une batterie à la place de mon cœur.»

## RANDONNÉE

La Randonnée du cœur de Stéphanie Guiot prendra son départ de l'écurie où son cheval se trouve en pension, à Henryville. En deux jours, elle traversera les villages de Sainte-Anne-de-Sabrevois, Saint-Alexandre, Sainte-Sabine, East Farnham, Brigham, puis Bromont.

À raison de six ou sept heures de randonnée par jour, la cavalière empruntera les routes secondaires pour se rendre jusqu'à destination. Elle prévoit faire halte à Sainte-Sabine pour la nuit. «Je lance un appel à tous pour nous héberger, Orion et moi. J'aurai ma propre tente ainsi que la nourriture pour mon cheval», indique Mme Guiot.



Stéphanie Guiot planifie de se rendre éventuellement jusqu'à Québec avec son cheval Orion.



## Retrouvailles à l'Adothèque

La maison des jeunes l'Adothèque de Saint-Luc a souligné ses 20 ans sous forme de retrouvailles, le 2 août dernier, dans ses locaux de la rue Clermont. Plusieurs personnes y ont assisté. Dans la première rangée: Fernande Lévesque, Patrick Régner, Lilianne L. Loïselle et Maxime Leblanc. Dans la deuxième rangée: Carlo Cantave, Raymonde Théorêt, Martin Després, Sylvie Léger, Jean Dubé, Mario Léger, Yves Guimond, Suzy Karel Morin, Mario Chainey, Manon Léger, et Yvon Choquette.

**Allez-y mollo  
avec l'eau!**

Remplacez un repas  
de viande par un  
substitut végétal.  
Épargnez jusqu'à  
5 000 litres d'eau  
par kilo de viande  
remplacée.



4177396

4532011

**JUS 100% NATUREL**

Double  
Pasteurisation  
Pas filtré



**POMOLOGIE  
Paradis**

1977-A, rang Kempt  
Saint-Alexandre  
450 296-4403

Peut se conserver plusieurs années. Agitez avant d'utiliser. Utilisez des glaçons pour le boire froid. Peut se boire chaud comme un thé à 75° Celcius.

Disponibles chez ces bons marchands:



145, boul. Saint-Joseph  
Saint-Jean-sur-Richelieu



Marchés LAPLANTE  
420, 2<sup>e</sup> avenue  
435, 9<sup>e</sup> avenue  
St-Jean (secteur Iberville)



87-A, boul. Saint-Luc  
Saint-Jean-sur-Richelieu



485, route 133  
Sainte-Anne de Sabrevois

Marché PERREault et GÉLINAS  
318, boul. Saint-Luc  
St-Jean (secteur Saint-Luc)

**Vous voulez  
être distributeur?  
450 542-2192**

4253739

(Photo Roger McIllassus)



## Les aînés sont plus à risque de déshydratation

**SYLVIE LAROCHE**  
NUTR.D.T.P.



Les grandes chaleurs nous affectent tous, mais les aînés sont plus particulièrement à risque de déshydratation durant les canicules. Voici des trucs pratico-pratiques pour améliorer l'hydratation de nos aînés par temps chaud.

### POURQUOI DES RISQUES PLUS ÉLEVÉS?

L'hydratation est un élément essentiel à la santé de la personne âgée, mais bien souvent les liquides sont peu présents dans les habitudes alimentaires. L'eau est la principale composante du corps humain, mais sa proportion diminue avec les années. Ce phénomène est lié au fait que le corps vieillissant perd de sa masse musculaire au profit de la graisse. Cette perte de muscles engendre automatiquement une baisse des réserves d'eau. Ainsi une personne de 70 ans peut contenir 15% moins d'eau qu'une personne de 30 ans.

Cette diminution d'eau corporelle devient plus dangereuse puisqu'elle s'accompagne souvent d'une diminution de la sensation de la soif. Attendre d'avoir soif pour boire est trop tard quand on est âgé. La déshydratation est déjà présente avant l'apparition de la soif. Les autres facteurs qui expliquent les risques accrus de déshydratation chez les personnes âgées sont :

- Une alimentation insuf-

fisante: toute réduction de la consommation d'aliments entraîne aussi une diminution de l'eau apportée par les aliments. Ceux-ci combinent environ la moitié de nos besoins hydriques quotidiens. C'est donc important d'encourager un bon apport alimentaire.

- Les aînés risquent aussi de se déshydrater plus facilement, car leurs reins sont souvent moins efficaces et nécessitent plus d'eau pour éliminer les déchets de l'organisme.

- Enfin, certains médicaments (diurétiques et laxatifs) et diverses maladies augmentent le risque de déshydratation.

### LES CONSÉQUENCES DE LA DÉSHYDRATATION

- La déshydratation est une cause importante de constipation. La prévenir peut donc réduire les nombreux inconforts et l'usage des laxatifs.

- L'un des rôles de l'eau est de maintenir la température du corps (elle agit un peu comme un radiateur). La personne âgée mal hydratée sera donc davantage incommodée lors de périodes de chaleur.

- Les risques de chutes sont élevés puisque la déshydratation peut entraîner des étourdissements.

- En fait, ne pas boire suffisamment nuit à plusieurs fonctions vitales. En cas de déshydratation, le foie, le système digestif, le cœur et le cerveau ont de la difficulté à fonctionner adéquatement. Elle est aussi une cause

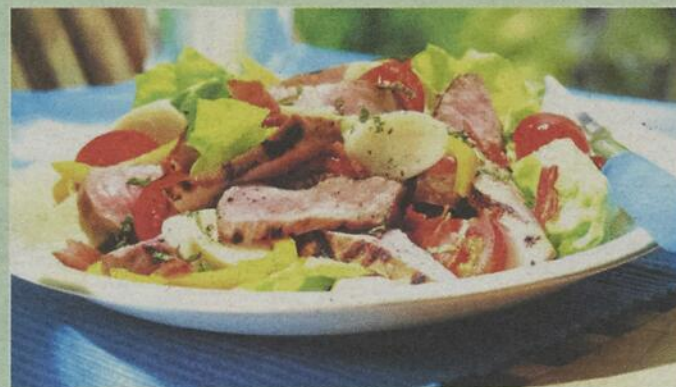
fréquente de l'état de confusion temporaire.

### COMMENT ASSURER UN APPORT ADÉQUAT EN LIQUIDES?

Idéalement, les besoins en eau devraient être individualisés selon le poids de chacun et selon sa condition de santé. Sans restriction médicale, les besoins moyens en liquides peuvent varier de 1,5 à 2 litres (6 à 8 tasses) par jour. D'autres boissons que l'eau peuvent contribuer à nous hydrater. Les jus de fruits et de légumes, soupes, bouillons, consommés, lait, tisanes et boissons gazeuses peuvent être calculés comme une source de liquides. Toutefois, les breuvages caféinés consommés en excès auront plutôt un effet diurétique, ce qui augmente la déshydratation. Par excès on parle de boire plus de 2 tasses de café filtre par demi-journée.

Si l'on ne ressent pas bien sa soif, il faut stimuler les consommations de liquides en choisissant des liquides qui feront plaisir. Choisissez des breuvages froids, tempérés ou chauds selon vos préférences. Laissez un pichet d'eau garni de tranches de citron ou d'orange sur la table. Privilégiez les breuvages riches en calcium et en vitamines et misez sur la variété. On peut augmenter la quantité d'eau à boire avec les médicaments. Consommez davantage de fruits et légumes (ex: melon, concombre, tomates, etc.) car ils renferment une grande quantité d'eau.

Pour des informations, contactez-moi au 450 358-2002. Source: harmoniesante.com. ■



## Steaks de porc en salade fraîche au bacon

4 portions

### INGRÉDIENTS

- 1/3 tasse (80 ml) d'huile de canola
- 1/4 tasse (60 ml) de jus de lime
- 1 c. à soupe (15 ml) de miel
- 1/2 c. à thé (2 ml) de cumin moulu
- 1 échalote française hachée
- 4 steaks de surlonge de porc du Québec de 1/3 lb (150 g) chacun
- 1 laitue Boston lavée et effeuillée
- 1 1/2 tasse (375 ml) de tomates cerises
- 1 poivron jaune coupé en lanières
- 2 boîtes de 398 ml (14 oz) de cœurs de palmier coupés en biais
- 1 à 2 c. à soupe (15 à 30 ml) de menthe fraîche hachée
- 3 tranches de bacon cuit émincé
- Sel et poivre au goût

### Méthode

Mélanger l'huile de canola, le jus de lime, le miel, le cumin et l'échalote. Utiliser 80 ml (1/3 tasse) de ce mélange pour y faire mariner les steaks au moins 30 minutes. Partager le reste des ingrédients dans les assiettes et réserver au frais. Préchauffer le barbecue à intensité élevée. Égoutter la viande et cuire 3 à 4 minutes de chaque côté selon l'épaisseur des steaks. Assaisonner durant la cuisson. Retirer le porc du barbecue, attendre 2 minutes avant de le trancher et le servir rosé sur la salade.

Source: [www.leporcduquebec.com](http://www.leporcduquebec.com)



## Salade niçoise

Portions : 2 - Préparation : 10 minutes - Cuisson : 0 minutes

### INGRÉDIENTS

- 4 tasses de mesclun ou de verdure à salade en bouchées
- 2 petites patates rouges coupées en cubes et cuites
- 1 tasse de haricots verts cuits
- 3 œufs cuits dur écalés et coupés en quartiers
- 1/2 tasse de poivrons rouges grillés, bien égouttés et coupés en lanières
- 1 boîte de thon en morceaux dans l'eau, égoutté
- 2 c. à table d'olives noires dénoyautées en tranches

### Vinaigrette

- 2 c. à table d'huile d'olive vierge extra
- 1 c. à table de jus de citron
- 1 c. à thé de moutarde de Dijon
- Pincée de poivre

### PRÉPARATION

Répartir le mesclun dans deux assiettes. Garnir la verdure à salade d'une quantité égale de pommes de terre, de haricots verts, d'œufs, de poivrons rouges, de thon et d'olives. Couvrir et réfrigérer jusqu'au moment de servir ou servir immédiatement avec la vinaigrette. Vinaigrette: Mélanger l'huile, le jus de citron, la moutarde et le poivre dans un petit bol ou une tasse. Verser la vinaigrette sur la salade.

Source: [www.lesoeufs.ca](http://www.lesoeufs.ca)



**FRUITERIE**  
L'Avenue du Potager  
145, boul. Saint-Joseph

Du 9 août au 15 août 2012 ou jusqu'à épuisement.

**Raisins rouges**  
pr. É.U. no 1

SUCRÉS ET CROQUANTS

SANS PÉPINS

NOUVELLE RÉCOLTE

**99¢** lb  
2,18\$ kg

**Pommes de terre blanches**  
pr. Í.-P.-É. no 1

SAC DE 10 LB

**99¢** sac



Bien avant que la Bugatti Veyron ne ravisse son titre, la SSC Ultimate Aero a détenu le record de vitesse avec une pointe de 412 km/h. Son moteur est un V8 biturbo de 6,3 litres qui développe 1183 chevaux.



La Bugatti Veyron 16.4 Super Sport se caractérise par son moteur W16 et ses quatre turbos pour une puissance de 1200 chevaux. La vitesse a été bridée par le constructeur à 415 km/h afin de protéger les pneus qui pourraient fondre et éclater au-delà de cette vitesse!



La Zenvo ST1 est animée par un V8 turbo de 7,0 litres qui décuple 1104 chevaux. Cette voiture du Danemark peut atteindre une vitesse de 375 km/h.



La Porsche 9FF GT9-R a atteint sur circuit une vitesse de 413 km/h grâce à son moteur six-cylindres à plat de 4,0 litres qui développe une puissance de 1120 chevaux.

## Les voitures de série les plus rapides au monde

JEAN-FRANÇOIS  
GUAY



Pour nous faire rêver en cette belle saison, pourquoi ne pas jeter un coup d'oeil à la liste des voitures de route les plus rapides au monde! Je sais, ce n'est pas politiquement correct. Mais, juste par curiosité...

Non, ce ne sont pas les Ferrari et Lamborghini qui sont en tête de ce palmarès. Ce titre est plutôt détenu par des petits constructeurs qui tentent l'impossible pour obtenir cette distinction afin de se tailler une place de prestige dans ce marché fort compétitif.

On pourrait croire que la défunte Ferrari Enzo ou la récente Lamborghini Aventador est la voiture de série la plus rapide au monde.

Non, ce titre revient à la Bugatti Veyron 16.4 Super Sport qui a battu tous les records de vitesse. La Super Sport a atteint une vitesse moyenne de 431 km/h, pour effleurer pendant quelques secondes la vitesse absolue de 434 km/h!

### RECORD

Qui sera la prochaine détentrice de ce record fou? Sans doute que l'ancienne

détentrice du record, l'Ultimate Aero SCC, tentera de nouveau sa chance puisque les concepteurs prétendent que la nouvelle version Aero XT est capable de rouler jusqu'à 440 km/h avec son moteur de 1300 chevaux.

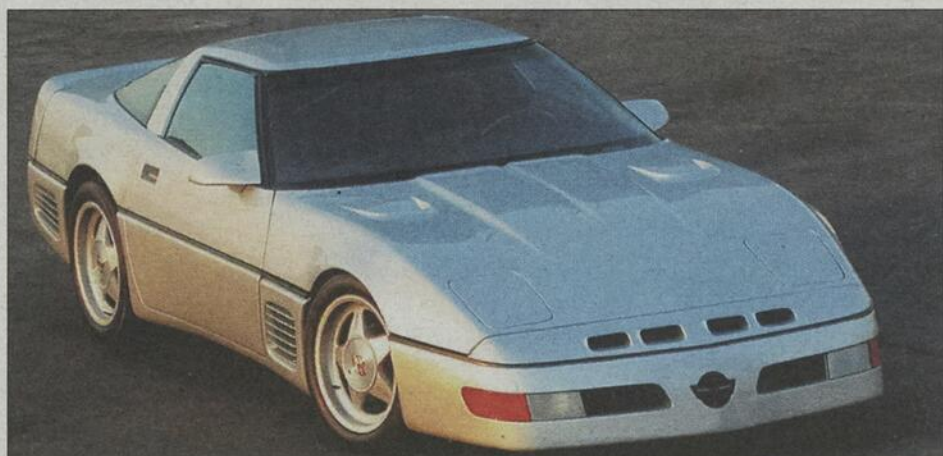
De même, il ne faudrait pas négliger la future Ferrari F70 dont la puissance du moteur devrait osciller entre 920 et 1000 chevaux, selon la version. ■



Avec le toit refermé, la Hennessey Venom GT est capable d'égaliser la vitesse de l'Agera R à 418 km/h grâce à son V8 biturbo de 7,0 litres et 1244 chevaux.



Pendant des années, la McLaren F1 fut la voiture de série la plus rapide avec une vitesse de pointe officielle de 386 km/h. Le moteur est un V12 de 6,0 litres et 612 chevaux.



La Chevrolet Corvette Callaway Sledgehammer a atteint la vitesse de 410 km/h en 1988. Son moteur est un V8 de 5,7 litres d'une puissance de 880 chevaux.



La Koenigsegg Agera R est une voiture suédoise animée par un V8 biturbo de 5,0 litres qui développe 1099 chevaux. Grâce à son poids plume et son aérodynamisme, elle atteint une vitesse de 418 km/h.

# Poitrine de poulet au beurre de noisette

JEAN-PAUL  
GRAPPE



**V**ous devriez beaucoup apprécier cette recette de poitrine de poulet au beurre de noisette. C'est la saison idéale pour préparer ce plat.

Cette recette, comme toutes les autres publiées dans cette chronique, est tirée de l'un de mes neuf livres publiés aux Éditions de l'Homme.

Au menu de la semaine prochaine: une délicieuse confiture de framboises pépins.

## Poitrine de poulet au beurre de noisette

Rendement: 6 personnes

Préparation: 25 minutes

Cuisson: 15 à 20 minutes

60 ml (1/4 tasse)	Beurre non salé
30 ml (2 c. à soupe)	Persil haché
60 ml (1/4 tasse)	Oignons verts ciselés
60 ml (1/4 tasse)	Noisettes broyées au mélangeur
1 pincée	Thym
	Sel et poivre au goût
6	Poitrines de poulet
	Huile
60 ml (1/4 tasse)	Crème 35 %

**PRÉPARATION:** Ramollir le beurre, incorporer le persil, les oignons verts, les noisettes, le thym, le sel et le poivre. Pratiquer une incision sur les poitrines et répartir le mélange de beurre dans les cavités. Disposer les poitrines sur une plaque légèrement huilée et faire cuire au four à 200 °C (400 °F) pendant environ 15 min.

Badigeonner les poitrines avec la crème vers la fin de la cuisson et faire dorer au four. Servir chaud.



## Des vins italiens à petit prix

ROBERT  
RHEAULT



**C**ette semaine, nous vous proposons deux vins italiens à petit prix. L'un provient de la région d'Émilie-Romagne, l'autre de la Sicile.

En 1967, Umberto Césari, un passionné du vin et en particulier du sangiovese, fait l'achat d'un petit vignoble de 20 hectares sur les collines de Castel San Piedro, en Émilie-Romagne. Au fil du temps, l'entreprise s'agrandit et possède maintenant 120 hectares de vignes.

Les terres de la maison Umberto Césari sont divisées en cinq domaines: le Domaine Casetta, le Domaine Parolino, le Domaine Laurento, le Domaine C à Grande et le Domaine Tauleto.

Le vin qui nous intéresse aujourd'hui est le iove Rubicone 2011 (code: 11766917) produit par la maison Umberto Césari. Il s'agit d'un assemblage de sangiovese et de merlot dont on ignore la part de l'un et de l'autre.

Vous avez ici un vin rouge cerise d'opacité moyenne. Du point de

vue olfactive, ce vin est assez simple avec des arômes de violette, de cassis et de réglisse.

En bouche, vous aurez un vin à l'acidité vive et fraîche. Les tanins, enrobés, sont tout de même asséchants, ce qui peut déplaire à certains. La finale, fruitée et épicée, se termine avec une légère amertume que l'on peut attribuer à la jeunesse du vin.

C'est un produit qui saura plaire si on le déguste en mangeant des lasagnes, des terrines de gibier, des saucissons épicés, etc. Ceux qui auront la patience d'attendre trois ou quatre ans seront peut-être surpris par ce vin tout de même constitué d'une bonne charpente.

### AUTRE VIN

Située à l'ouest de la Sicile, dans la province de Trapani, la maison Pellegrino a vu le jour en 1880. Pour être plus précis, c'est dans la ville de Marsala que Paolo Pellegrino abandonna le notariat pour se consacrer à la culture de la vigne en fondant sa compagnie: Cantine Pellegrino. Depuis plusieurs générations cette entreprise viticole est considérée comme la plus importante de Marsala.

Actuellement dirigée par Carlo

Pellegrino, la compagnie possède 300 hectares de vignes dispersés dans les terroirs de Gazerotta, Kelbi, Triglia Scaletta et Rinazzo, réputés pour être les meilleurs de l'ouest de la Sicile. De nos jours, Pellegrino possède trois chais en activité: l'historique chai de Marsala, Duca di Castelmonte situé à Cardilla et le troisième situé sur l'île de Pantelleria bien connue pour ses vins doux.

Les cépages cultivés par la maison sur le Domaine de Duca di Castelmonte, d'où provient le vin qui nous intéresse, sont le nero d'Avola, le grillo, l'inzolia et le zibbibo. Ce sont là des cépages indigènes qui produisent d'excellents vins de table.

Le Nero d'Avola Cant'are Duca di Castelmonte Sicilia IGT (code:851089) est un vin composé à 100% de nero d'Avola. Il est parfois appelé Calabrese ou Calabrese d'Avola. Ce cépage vient de la ville d'Avola située au sud-est de la Sicile. C'est le cépage le plus renommé de la région. Il présente une bonne acidité, ce qui permet au vin de bien vieillir. Les vins élaborés à partir de ce cépage se rapprochent parfois des vins à base de syrah.

Tout comme le vin précédent,



### iove Rubicone Umberto Césari

Millésime: 2011

Cépages: sangiovese, merlot

Région/Pays: Émilie-Romagne/Italie

Producteur: Umberto Césari

Prix: 14,55\$

Cote:



### Nero d'Avola Cant'Are Duca di Castelmonte Sicilia IGT

Millésime: 2009

Cépage: Nero d'Avola

Région/Pays: Sicile/Italie

Producteur: Carlo Pellegrino & C.

Prix: 14,10\$

Cote:

il est d'un rouge cerise d'opacité moyenne. L'examen olfactif révèle une palette d'arômes plus intense et plus large que le vin précédent. L'arôme dominant rappelle le raisin de Corinthe suivi de réglisse et de girofle. Avec le temps, des arômes de bois et de torréfaction se manifestent discrètement.

En bouche, vous aurez un vin sec à l'acidité fraîche et aux tanins souples. La texture grasse du vin lui permet d'accompagner plusieurs types de plats de pâtes, de viande grillée ou braisée (lapin, agneau, polpettone, etc.). L'équilibre de ce vin est surprenant pour sa catégorie de prix. ■

WEEK-END

## AUTOUR DU MONDE

# Aqueduc de Roquefavour et château de Picasso

PAULINE CLOUTIER ET  
RAYMOND MARIER



Avec des amis québécois visitant Marseille, nous partons faire une promenade sur les petites routes de la campagne autour d'Aix-en-Provence.

Avant d'arriver à Éguilles, on prend à gauche la route de Roquefavour (D64) qui longe l'Arc. Cette rivière serpente entre la Sainte-Victoire et le massif de l'Étoile. Le chemin se rétrécit à une seule voie pour passer sous le petit pont de pierres soutenant la voie ferrée avant de rejoindre la route du Petit Moulin. Jusque-là, la végétation nous empêchait de le voir, mais tout à coup, au tournant du chemin, l'ouvrage nous apparaît dans toute sa majesté.

Le pont-aqueduc à trois niveaux, tout en pierres taillées, fait partie du canal de Provence qui transporte l'eau de la Durance jusqu'au Palais Longchamp au centre de Marseille. Construit entre 1841 et 1847, il relie deux plateaux et passe à plus de 80 mètres au-dessus de l'Arc. Son érection a permis de solutionner les graves problèmes de sécheresse et de pénurie d'eau affligeant les Marseillais aux siècles précédents.

## OLIVES ET VIGNES

Sur la route, en passant à Coudoux et à Éguilles, on apprécie les mouvements des oliviers remués par le vent. On a tout le loisir de s'arrêter aux moulins et dans les caves pour goûter et acheter de l'huile d'olive et du vin des coteaux d'Aix. Nous contournerons Aix-en-Provence et longeons la Sainte-Victoire, versant nord, vers Vauvenargues pour visiter le château de Picasso.

Vous savez peut-être que le grand maître avait des idées et des goûts particuliers. Farouche amateur de tauromachie, la vraie avec mise à mort, il prônait le communisme, à l'époque où cette idée était populaire, où les horreurs de Staline n'apparaissaient pas au grand jour. Communiste militant, il n'a pas, semble-t-il, partagé de son vivant sa richesse avec le peuple. Peut-être l'a-t-il fait après sa mort parce que l'État français a

recupéré une grande partie de ses œuvres en droits de succession.

## VAUVENARGUES

Picasso acquit le château de Vauvenargues en 1958 après l'une de ses nombreuses visites à Arles pour assister à une corrida. Il acheta le château et 1100 hectares de boisés sur les flancs de la Sainte-Victoire. Il s'y installa pour vivre et peindre pendant presque deux ans, délaissant temporairement son mas grandiose à Mougins sur la Côte d'Azur.

Le château de Vauvenargues appartient maintenant à Catherine Hutin, fille de Jacqueline, la dernière femme de Picasso. Le couple, décédé à treize ans d'intervalle, y est inhumé. Une œuvre de Picasso, *La femme au vase*, est posée sur le tertre de la terrasse qui fait office de cimetière.

La visite - 90 minutes - n'est permise que depuis 2009; on doit réserver et suivre la guide, dix-huit visiteurs seulement à la fois. Une autre «guide» accompagne le groupe pour surveiller, s'assurer que personne ne traîne et fermer les portes.

On circule dans des pièces dénudées d'artifices, restées telles qu'au temps où y vécut Picasso. On visite même la salle de bain, très vaste. On est impressionnés par la lumière pénétrant dans l'atelier des fenêtres qui donnent sur la Sainte-Victoire. Des chevalets et du matériel traînent encore dans la pièce.

Parmi les œuvres exposées, un large espace est consacré aux tableaux sur le thème des maisons closes et aux livres de très grande dimension illustrés par l'artiste sur la tauromachie.

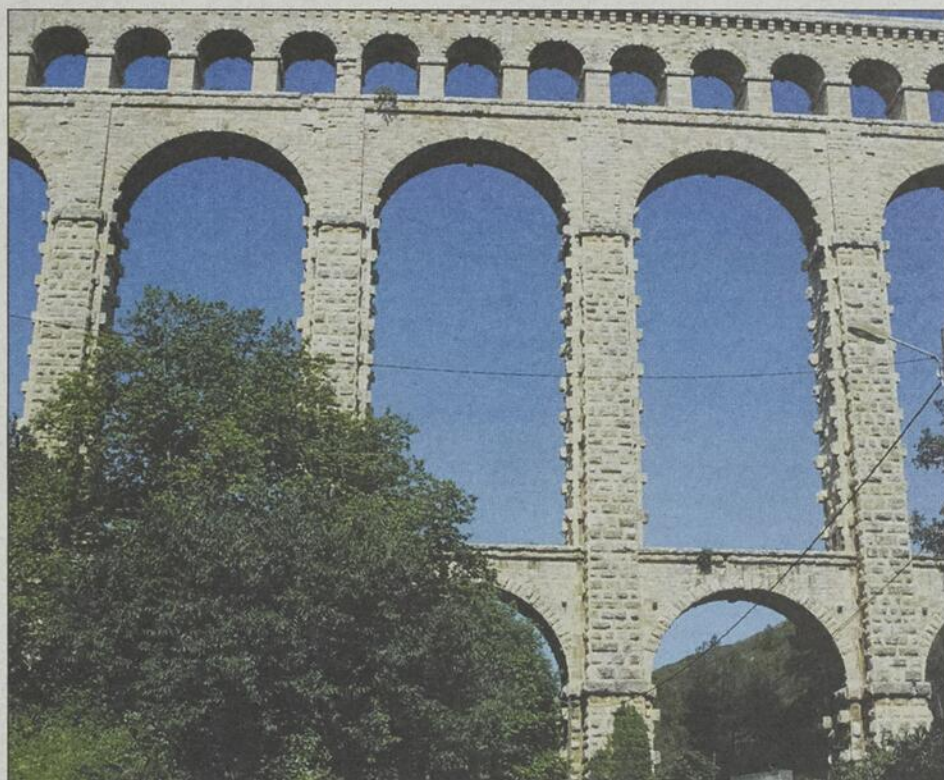
Ce château du XIV<sup>e</sup> siècle, au fil de son histoire, a logé les comtes de Provence et les évêques d'Aix. Il a été offert par le roi Louis XV à Joseph de Clapiers. Après la Révolution française, il fut vendu par la commune à un riche marchand français qui l'a cédé à des antiquaires marseillais. Ces derniers le dépouillèrent de ses meubles et décors muraux avant que Pablo Picasso en fasse l'acquisition en 1955. Ce décor épuré plaisait à l'artiste.

## VISITE MÉRITÉE

Vauvenargues, petit village de 733 habitants,



Château de Picasso à Vauvenargues.



Aqueduc de Roquefavour vu de la route.

à 450 mètres d'altitude, mérite une visite. À 14 km d'Aix-en-Provence, on y va pour le paysage de la Sainte-Victoire, pour une petite bouffe dans l'un des deux restaurants-terrasses d'où l'on voit la Sainte-Victoire et le château, pour faire une balade de vélo, pour voir l'église du XVI<sup>e</sup> siècle et maintenant, pour visiter le château, pour imaginer une tranche de vie du grand maître et se recueillir sur le lieu de son dernier repos. ■



En montant au sommet du plateau, on peut voir les eaux du canal de Provence passer dans le troisième niveau de l'aqueduc.



## AQUEDUC DE ROQUEFAVOUR

- Hauteur : 82,65 mètres
- Longueur : 393 mètres
- Commandé par la Ville de Marseille
- Inauguré en 1847

**VOYAGES**

*Gohanne Rawson*

Permis du Québec

**224, rue Jean-Talon, Saint-Luc**  
**450 359-1166**

---

**DUBAI**

Départ de groupe : 16 février 2013 **Complet**  
Nouveau départ : 16 mars 2013  
Séjour de 17 jours à Dubaï  
Incluant une croisière de 8 jours sur le golfe Persique  
Navire 5 étoiles et hôtel 4 étoiles à Dubaï.  
Inclus : vol avec Air France, autocar de Saint-Jean, tous les repas, 4 tours de ville, accompagnateur francophone. Cabine intérieure **2 999\$**  
Tarifs pour cabine extérieure et balcon disponibles. **Très peu de places disponibles.**

---

**CONGÉ SCOLAIRE - PUNTA CANA**

Départ : 2 mars  
Hôtel 5 étoiles  
Tout inclus - 1 semaine **1 599\$**

---

**CROISIÈRE - CARAÏBES DU SUD**

Départ : 15 mars  
Navire 5 étoiles  
Vol de Montréal inclus  
10 jours  
5 cabines seulement! **Super spécial**  
cabine balcon **1 899\$**

Tarifs basés sur occupation double  
Les prix n'incluent pas le fonds d'indemnisation des clients de 0,2% (ex. : 2,00\$/tranche de 1 000\$) selon l'Office de Protection du Consommateur. Tarifs disponibles au moment de la publication.

# ASTROLOGIE

WEEK-END



Les prévisions de la semaine avec  
**ALEXANDRE AUBRY**  
514 640-8648

**SEMAINE DU 9 AOÛT AU 15 AOÛT 2012**

## BÉLIER

**21 MARS AU 20 AVRIL**

Vous aimeriez bien faire un peu de magasinage cette semaine. Vous serez à l'affût des aubaines et vous découvrirez de nombreux petits trésors qui vous apporteront de grands bonheurs.



## TAUREAU

**21 AVRIL AU 20 MAI**

Après une période de stress et d'activité plutôt intense, quoi de plus agréable qu'un moment de détente. Vous prendrez bien le temps de fréquenter un centre d'hydrothérapie ou une station thermale pour prendre soin de vous.



## GÉMEAUX

**21 MAI AU 21 JUIN**

Vous serez sûrement entouré de pas mal de monde cette semaine. Vous pourriez terminer vos vacances en organisant une fête qui rassemblera vos proches et vos amis. Beaucoup de plaisir en perspective.



## CANCER

**22 JUIN AU 23 JUILLET**

Serait-ce déjà le temps de commencer à préparer la grande rentrée? En effet, même si vous n'avez que de jeunes enfants, vous serez responsable d'une activité qui aura des exigences similaires.



## LION

**24 JUILLET AU 23 AOÛT**

Alors que vous vous apprêtez à participer à quelques activités de nature sociale, votre patron ou d'autres obligations pourraient ralentir vos ardeurs. Les responsabilités d'abord!



## VIERGE

**24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE**

Que vous soyez en vacances ou non, vous planifierez quelque chose pour vous évader. Du moins, vous passerez le weekend à parcourir les routes et à faire de belles découvertes.



## BALANCE

**24 SEPTEMBRE AU 22 OCTOBRE**

Vous pourriez traverser une période où vous aurez les émotions à fleur de peau. Mais, comme on dit, après la pluie le beau temps! Vous devriez trouver une occasion de célébrer votre bonheur.



## SCORPION

**23 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE**

Il est possible que vous vous sentiez un peu irrité par une situation particulière. Vous devrez faire quelques ajustements pour éviter les mauvaises communications.



## SAGITTAIRE

**23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE**

Le travail pourrait prendre beaucoup de place cette semaine. Cependant, c'est ce qui vous fera prendre conscience qu'il est important de vous accorder des moments de qualité avec votre amoureux.



## CAPRICORNE

**22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER**

Si vous reprenez le travail après de belles vacances, vous pourriez être surpris de quelques changements au bureau. On pourrait même vous offrir un poste de direction ou une promotion.



## VERSEAU

**21 JANVIER AU 18 FÉVRIER**

Cette semaine, vous préférerez nettement décorer la maison et faire vos petites affaires dans le confort de votre foyer. C'est aussi ce qui mettra la table pour un beau moment romantique avec l'être aimé.



## POISSONS

**19 FÉVRIER AU 20 MARS**

Vous serez certainement en charge d'un événement qui rassemblera pas mal de monde et pour lequel il faudra mettre le budget nécessaire pour en assurer la réussite. Malgré le stress, vous devriez avoir beaucoup de plaisir.



CIME vous invite à assister au coucher de soleil du sommet de la montagne. C'est aussi un bel endroit pour admirer les montgolfières.

# Coucher de soleil et montgolfières vus du mont Saint-Grégoire

Le Centre d'interprétation du milieu Écologique du Haut-Richelieu (CIME) profite de l'International de montgolfières pour proposer d'assister au coucher de soleil à partir du mont Saint-Grégoire.

Afin de profiter de l'ambiance particulière d'une fin de journée, CIME Haut-Richelieu propose une excursion guidée au sommet du mont Saint-Grégoire. À cette occasion, les participants pourront surprendre les urubus en route pour leur dortoir et, qui sait, peut-être apercevoir des dizaines de montgolfières dans le ciel du Haut-Richelieu.

Au gré de l'intérêt des visiteurs, les naturalistes de CIME répondront aux questions sur les habitudes de vie des urubus et sur les mystères de la formation du mont Saint-Grégoire. Le retour se fera suite au spectacle éblouissant du coucher de soleil. Il faut prévoir une lampe de poche ou frontale.

L'activité se déroulera le 18 août, de 18h30 à 20h00. Les coûts sont de 6,53 \$ pour les adultes et 3,71 \$ pour les enfants (avant

taxes). Il sera possible de faire un pique-nique sur place, avant le début de l'excursion. Les activités ont lieu même en cas de pluie, il faut donc prévoir un habillement adéquat. Âge suggéré: 8 ans et plus. L'inscription est obligatoire puisque le nombre de places est limité; vous pouvez réserver votre place par courriel ou par téléphone.

## PERSONNAGES HISTORIQUES

La semaine suivante, le 25 août, à 17 heures, l'organisme propose également une activité grand public théâtrale à saveur historique. Au cours de cette activité, les participants seront pris en charge par un guide qui les accompagnera dans la montagne afin d'aller à la rencontre de quatre personnages qui ont marqué l'histoire du mont Saint-Grégoire, de l'époque de la Seigneurie de Monnoir à celle de l'exploitation des carrières. Ceux-ci vous attendent au détour d'un sentier pour vous raconter leur histoire. N'êtes-vous pas curieux de savoir ce qui préoccupe Louise de Ramezay, noble demoiselle de la

Seigneurie de Monnoir? Ce que Sir John Johnson projette de construire au mont Johnson? Les problèmes d'eau de Rose Larocque, veuve du Sénateur Béchard, notable de Saint-Grégoire? Le témoignage de Méo, à la recherche de nouveaux ouvriers pour travailler à la carrière de la montagne?

CIME Haut-Richelieu collabore avec le théâtre du Bahut dont l'expertise est reconnue pour son théâtre de rue, afin de présenter un « théâtre de sentiers » qui saura distraire les participants tout en leur permettant de découvrir un passé fascinant sur l'histoire de gens qui ont habité la région. Cette activité a été réalisée grâce à la participation financière de la MRC du Haut-Richelieu dans le cadre de son fonds culturel.

Les billets sont en prévente au coût de 11,50\$ pour les adultes et 6,90\$ pour les enfants, taxes incluses. On peut se procurer des billets à l'accueil de CIME ou sur internet. À l'achat des billets, une heure de départ vous sera assignée. L'activité aura lieu beau temps mauvais temps. ■



Ambulance, police, pompiers :	<b>911</b>
Sûreté du Québec (urgences) :	<b>310-4141 (*4141 cellulaire)</b>
Info-Santé :	<b>811</b>
CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts :	<b>450 358-2572</b>
Croix-Rouge (urgence sinistres) :	<b>1 877 362-2433</b>
La ligne parents :	<b>514 288-5555</b>
Info-dépression :	<b>1 800 268-0999</b>
Tel-Jeunes :	<b>514 288-2266</b>
Protection de la jeunesse :	<b>1 800 361-5310</b>
Drogue - aide et référence :	<b>1 800 265-2626</b>
Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu :	<b>450 348-6300</b>
Maison Hina (femmes victimes de violence) :	<b>450 346-1645</b>
Centre de référence du Gand Montréal :	<b>450 527-1375</b>
Centre de référence du Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu :	<b>450 347-7527</b>
Gamblers Anonymes (GA) :	<b>514 484-6666</b>

**EN CAS D'URGENCE**



WEEK-END

A VOS MANETTES

# LIMBO: un concept simple, mais rafraîchissant

PIERRE-OLIVIER  
HAMEL



Il y a quelque temps que ce jeu est sur le marché et voilà que mon envie de l'essayer s'est avérée assez forte pour en faire la critique. Parfois, on regarde les options et on se dit que dans le fond tout est du pareil au même. C'est un fait. Dans le monde vidéoludique, il y a une énorme compétition qui fait en sorte que la redondance est fréquente. Pas avec LIMBO.

On le trouve sur les consoles PS3 et Xbox, mais également sur PC et MAC. Il s'agit vraiment, à mon avis, d'un «must» pour les fans de jeux de plateforme, mais aussi pour ceux qui ont une passion pour les casse-têtes et les jeux de stratégies.

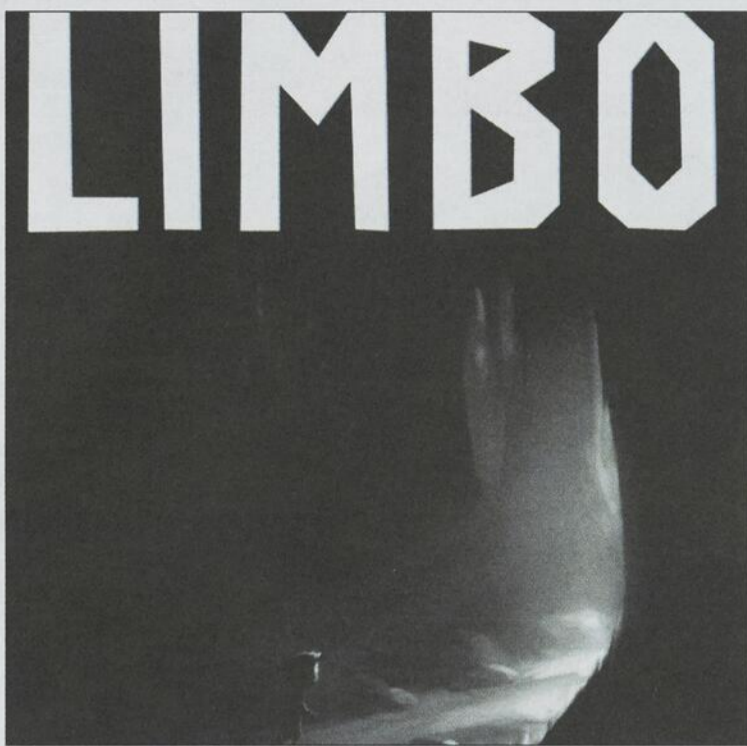
Vraiment, c'est le cas de le dire, on est lancé dans LIMBO. Sans véritable explication, ni mise en scène, on se réveille dans une forêt, ne sachant pas si l'on est pris dans un rêve ou si notre quête vers une

sortie sera un succès. Chose certaine, un seul faux pas s'avère très brutal.

Le concept est assez simple, mais tellement rafraîchissant. Outre les effets sonores percutants, le décor en noir et blanc n'affiche aucun détail superflu, seulement des silhouettes. Même le personnage n'est pas très élaboré. On incarne un petit bonhomme, tout noir, avec les yeux luminescents et des mouvements ultrasimples. On peut avancer, reculer, sauter et agripper des objets pour les tirer ou les pousser, mais c'est tout. Vous n'y trouvez pas d'armes, ni de pouvoirs cachés, seulement ces quatre actions de base seront à votre disposition.

Les amateurs de jeux de plateforme seront comblés. Les tableaux sont magnifiquement bien découpés, tellement que l'on ne s'en rend pas compte et nous voilà arrivés dans un tout autre environnement, toujours en gardant la même ambiance.

Individuellement, c'est incroyable à quel point les créateurs ont été en mesure de mixer la simplicité



Le noir et blanc est en vedette dans ce jeu de stratégie original.

du personnage et des décors avec la complexité des puzzles. Par contre, on n'a pas à se tirer les cheveux sur

la tête très longtemps. La majorité du temps, on trouve la réponse en deux ou trois essais. En plus, lorsque l'on manque notre coup face à un obstacle, la mort se voit brutale et cruelle. Que ce soit des pics qui le transpercent, des scies qui le découpent, des noyades ou des monstres qui s'en occupent, le petit bonhomme ne s'en sort pas souvent sans une fin atroce. Cependant, je dirais que ça ajoute un élément intéressant à ce jeu déjà très sombre et glauque.

Quelques fois, la frustration peut

nous gagner quand on ne réussit pas à franchir un obstacle, mais ça, c'est typique des jeux de stratégie de ce genre. Également, j'aurais aimé avoir un peu plus de viande autour de l'os. Ce qui aurait été parfait, c'est d'ajouter une certaine mise en scène ou d'incorporer un peu plus de mouvement au personnage.

LIMBO n'est vraiment pas un jeu comme les autres. Il se distingue par son originalité, mais également par un côté avant-gardiste. Honnêtement, avec l'essor des minijeux sur tablettes et téléphones intelligents, ce genre de divertissement devient de plus en plus populaire. Je crois qu'il aurait été très pertinent, justement, d'en faire une version pour mobile.

En général donc, LIMBO est une réussite. L'ambiance différente et la qualité des casse-têtes font de ce jeu un incontournable pour les amateurs. C'est à essayer. ■

WEEK-END

TRÉSORS DE FAMILLE

## Des créations rarissimes qu'il importe de conserver

MARIO WILSON



C'est toujours avec un grand plaisir et un étonnement renouvelé que je découvre des meubles uniques, œuvres d'artisans qui s'amuseront durant leurs temps libres à fabriquer des pièces hors du commun.

L'histoire de ces créations rarissimes ne dit pas si ces meubles furent conçus dans l'atelier où travaillait l'ouvrier, peut-être simplement dans le garage aménagé d'outils pour le travail du bois.

Ce petit banc de coin est une rareté, sans aucun doute. En 25 ans d'évaluation, c'est effectivement la première fois que j'en vois un de ce genre. Le travail du bois n'est pas celui d'un amateur ni d'un artiste travaillant exclusivement à la main, sans outils perfectionnés.

Le fond du siège, assemblé en éventail et fait de pièces de bois entier (contrairement à du placage sur du bois de moindre qualité), démontre bien la précision et le défi de la conception. Une pièce de bois carrée et même de faible qualité aurait bien pu faire l'affaire. On aurait pris soin de le recouvrir d'un tissu élégant, d'époque, au goût du jour. On parle ici d'un banc âgé d'une centaine d'années, quand même.



Un petit banc de coin comme on en voit peu.

### PROVENANCE

Il est cependant malheureux qu'il ne soit pas possible de connaître la provenance de cette pièce ancienne. Il aurait certainement été possible de faire des recoupements avec d'autres meubles et ainsi attribuer la conception de ce banc à un ébéniste québécois ou nord-américain, à tout le moins. Difficile, évidemment, d'en faire une évaluation de la valeur marchande, les montants demandés ou atteints en boutique et à l'encan n'étant pas disponibles, étant donné la rareté de la pièce. On ne se tromperait pas de beaucoup en affirmant qu'elle serait en vente à plusieurs centaines de dollars chez un antiquaire qui passerait beaucoup de temps à tenter d'en cerner l'histoire.

Les objets uniques constituent

toujours une grande difficulté à évaluer, comme ce petit crémier de la Stone Chinaware Company qu'un amateur de l'Ontario présentera sur le site de vente électronique eBay. La pièce de faïence porte l'estampille de la compagnie ainsi que le nom de Phillip Pointon, un céramiste anglais qui aurait travaillé chez les Dion, près de Québec et aussi, bien entendu, dans l'usine de chez nous, en plein cœur du Saint-Jean d'autrefois. Comme aucune preuve n'existe encore concernant le séjour de Pointon chez nous, ce crémier serait le chaînon manquant de cette partie de l'histoire de la fabrication de la faïence au Québec. Une pièce de grand intérêt pour les musées canadiens, mais surtout d'une très forte convoitise pour les collectionneurs de pièces uniques.

### SIÈGE EN ÉVENTAIL

La propriétaire de ce petit banc à siège en éventail le conserve depuis plusieurs années sans trop savoir pourquoi. Elle a sans doute deviné qu'une pièce qu'on ne voit nulle part ailleurs demeure un meuble qu'il faut préserver dans le patrimoine familial.

Les enfants trouveront probablement quelques moments libres pour s'amuser à en découvrir la provenance; c'est un rêve que je fais souvent pour beaucoup de découvertes inattendues dans cette immense diversité de notre patrimoine québécois. ■



### FICHE TECHNIQUE

#### Points positifs:

- Concept original
- Bon défi pour le cerveau

#### Point négatif:

- Courte durée

#### Étoiles:



WEEK-END

ALCOOL

## Fier de m'être sorti de cet enfer

Bonjour, je suis membre des Alcooliques anonymes depuis quelques années maintenant. Aujourd'hui, enfin, je réussis à vivre une vie heureuse et utile! Ça aura pris plusieurs années pour arriver à ce résultat.

On me disait, pas d'efforts, pas de confort et c'était vrai. J'ai bu pour noyer ce mal de vivre qui m'habitait, pour le goût aussi, mais surtout pour réussir à exprimer ce mal de vivre qui me minait en dedans.

Je n'avais aucune confiance en moi et aucun espoir qu'un jour je pourrais me sortir de ce mal de vivre qui me rongait. J'avais décidé de survivre, continuer à me détruire par la boisson et je me disais que lorsque j'en aurais assez de cette vie, j'en finirais tout simplement.

Le jour où j'y étais presque, j'ai été secouru sans même avoir eu à lever le petit doigt pour demander de l'aide. J'en étais incapable.

Je suis un homme rempli d'orgueil, rempli de moi-même et

égoïste au plus haut point; le nombril du monde comme on disait souvent des autres qui avaient l'air au-dessus de tout. Dieu merci, j'ai été repêché de mon naufrage par un de mes semblables. On m'a présenté les Alcooliques anonymes, et c'est à travers leur programme de rétablissement que je suis arrivé à m'en sortir un jour à la fois.

Si tu bois et veux continuer de le faire, c'est ton affaire, mais si tu veux arrêter et ne peux le faire, les Alcooliques anonymes peuvent t'aider. Compose le 514 376-9230 ou, sans frais, le 1 877 790-2526. Il y a un alcoolique qui répond et qui veut t'aider, ou visite le site officiel AA Québec au <http://www.aa-quebec.org/>

Il y a des réunions ouvertes des Alcooliques anonymes chaque mercredi au 200 A, Saint-Louis, à Saint-Jean-sur-Richelieu, à 12 heures et à 20 heures; au 110, 7<sup>e</sup> Avenue, à Richelieu, à 20 heures; au 103, rang Saint-Claude, à Saint-Bernard-de-Lacolle, à 20 heures. ■

